



**UNIVERSIDAD TÉCNICA PARTICULAR DE LOJA**  
*La Universidad Católica de Loja*

**ÁREA SOCIO HUMANISTA**

**TÍTULO DE MAGISTER EN LITERATURA INFANTIL Y  
JUVENIL**

Análisis de la intratextualidad de la narrativa infantil de las obras literarias “Los hijos de la Guacamaya”, “Entre cóndor y león”, “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Caminantes del sol” “de la escritora Edna Iturralde.

**TRABAJO DE TITULACIÓN.**

**AUTOR:** Aguirre Paredes, Norma Silvana

**DIRECTOR:** Castillo Vera, Marcela Beatriz, Mgtr.

**CENTRO UNIVERSITARIO MACHALA**

**2015**



*Esta versión digital, ha sido acreditada bajo la licencia Creative Commons 4.0, CC BY-NY-SA: Reconocimiento-No comercial-Compartir igual; la cual permite copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra, mientras se reconozca la autoría original, no se utilice con fines comerciales y se permiten obras derivadas, siempre que mantenga la misma licencia al ser divulgada. <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/deed.es>*

2015

## APROBACIÓN DEL DIRECTOR DEL TRABAJO DE TITULACIÓN

Magíster.

Castillo Vera Marcela Beatriz

DOCENTE DE LA TITULACIÓN

De mi consideración:

El presente trabajo de titulación, denominado: “Análisis de la intratextualidad de la narrativa infantil de las obras literarias “Los hijos de la Guacamaya”, “Entre cóndor y león”, “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Caminantes del sol” “de la escritora Edna Iturralde”, realizado por la Lic. Aguirre Paredes Norma Silvana, ha sido orientado y revisado durante su ejecución, por cuanto se aprueba la presentación del mismo.

**Loja, julio de 2015.**

f.....

## DECLARACIÓN DE AUDITORÍA Y CESIÓN DE DERECHOS

Yo, Aguirre Paredes Norma Silvana, declaro ser autor(a) del presente trabajo de titulación: Análisis de la intratextualidad de la narrativa infantil de las obras literarias “Los hijos de la Guacamaya”, “Entre cóndor y león”, “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Caminantes del sol” “de la escritora Edna Iturralde”, de la Titulación Maestría en Literatura Infantil y Juvenil, siendo Marcela Beatriz Castillo Vera director(a) del presente trabajo; y eximo expresamente a la Universidad Técnica Particular de Loja y a sus representantes legales de posibles reclamos o acciones legales. Además certifico que las ideas, conceptos, procedimientos y resultados vertidos en el presente trabajo investigativo, son de mi exclusiva responsabilidad.

Adicionalmente declaro conocer y aceptar la disposición del Art. 88 del Estatuto Orgánico de la Universidad Técnica Particular de Loja que en su parte textualmente dice: “Forman parte del patrimonio de la Universidad la propiedad intelectual de investigaciones, trabajos científicos o técnicos y tesis de grado que se realicen a través, o con el apoyo financiero, académico o institucional (operativo) de la Universidad.

f.....

Autor: Aguirre Paredes Norma Silvana.

Cédula: 0103281143

## **DEDICATORIA**

Dedico este trabajo investigativo a Dios por otorgarme la fortaleza y perseverancia para continuar con mis estudios, a mis hijos a mis padres y familiares que me apoyaron moralmente para que no me retire y continúe hasta el final.

Norma Aguirre Paredes.

## **AGRADECIMIENTO**

Al finalizar la presente investigación expreso mi eterno agradecimiento al Creador por darme la vida, a cada uno de los docentes de la Universidad Técnica Particular de Loja, a mi Directora de tesis Mgtr. Marcela Beatriz Castillo Vera, a todos ellos por ayudarme a continuar por el sendero del saber y descubrir lo valioso e importante que son las obras literarias para formar el carácter de los lectores.

## INDICE DE CONTENIDOS

CARÁTULA.....	I
CERTIFICACIÓN.....	II
DECLARACIÓN DE AUDITORIA Y CESIÓN DE DERECHOS.....	III
DEDICATORIA.....	IV
AGRADECIMIENTO.....	V
INDICE DE CONTENIDOS.....	VI
RESUMEN.....	VIII
ABSTRACT.....	IX
INTRODUCCIÓN.....	1
CAPÍTULO 1: Marco Teórico.....	4
1.1. La narratología.....	5
1.2. La lectura recreativa.....	7
1.3. La motivación lectora.....	8
1.4. La literatura infantil y juvenil.....	8
1.5. La creación literaria.....	9
1.6. Representantes de la literatura infantil ecuatoriana.....	10
1.7. La Ethnohistoria.....	12
1.8. Métodos de análisis literario.....	14
1.8.1. Método propuesto por Xavier Oquendo Troncoso.....	14
1.8.2. Método Narratológico.....	15
1.8.3. Método intertextual.....	16

1.8.4. Círculo Hermenéutico.....	17
1.8.5. Metodología Semiótica.....	18
CAPÍTULO 2: Biografía de Edna Iturralde de Howit.....	21
2.1. Vida.....	22
2.2. Cargos y actividades importantes desempeñadas.....	23
2.3. Premios, condecoraciones y distinciones.....	24
2.4. Producción literaria.....	26
2.5. Visión de su narrativa.....	28
CAPÍTULO 3: Análisis de obras.....	30
3.1. Análisis de la obra literaria “Los hijos de la Guacamaya” de Edna Iturralde.....	31
3.2. Semejanzas entre la obra “Los hijos de la Guacamaya” con “Caminantes del Sol”, “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Entre cóndor y león” .....	49
CONCLUSIONES.....	52
RECOMENDACIONES.....	53
BIBLIOGRAFÍA.....	55
ANEXOS.....	57

## RESUMEN

Desde que el ser humano, descubrió la manera de representar gráficamente sus pensamientos e ideas a sus semejantes, y especialmente cuando utilizó la escritura para esos fines, desde ese mismo momento se inició con la creación de la literatura, y según paso el tiempo, los escritores la fueron mejorando y adaptando a las circunstancias y necesidades de cada época; mediante la estrategia de intratextualidad muy bien definidas por Gerard Genette y Julia Kristeva, es así como la escritora Edna Iturralde, crea sus obras literarias etnohistóricas agregándoles su sensibilidad, estética literaria y su toque personal que la identifican, permitiendo al lector infantojuvenil adentrarse en la realidad e inferir los acontecimientos históricos, a través de la lectura recreativa de sus obras.

Actualmente, la literatura ecuatoriana se encuentra en pleno apogeo, los niños y jóvenes ya cuentan con una gama de novelas y cuentos con temas que tienen que ver con la realidad nacional, permitiéndoles conocer las costumbres, tradiciones, los paisajes, la historia y la problemática social actual como: la migración, el divorcio, el bullying escolar, problemas de aprendizaje, el acoso sexual; etc., los mismos que son tratados por los escritores ecuatorianos con sutilidad, humor y un toque de fantasía para que los niños y jóvenes puedan prevenir, enfrentar y superar su realidad en cualquiera de estos temas que estén atravesando.

**PALABRAS CLAVES:** Intertextualidad, narrativa infanto-juvenil, Edna Iturralde.

## **ABSTRACT**

Since the human being discovered how to graphically represent their thoughts and ideas to peers and especially when writing used for this purpose, from that moment began with the literary creation, and as time went on the writers were will improve and adapt to the circumstances and needs of the time, through strategies intratextualidad well defined by Gerard Genette and Julia Kristeva, it is how the writer Edna Iturralde, created his literary works etnohistóricas by adding their sensitivity, literary aesthetics and the personal touch that identify, allowing the reader infantojuvenil grasp reality and infer historical events, and learning through recreational reading of his works.

Ecuadorian literature is currently in full swing, and children and young people and have a range of novels and stories with themes that have to do with the national reality, allowing them to know the customs, traditions, landscapes, history and problems social current as migration, divorce, school bullying, learning disabilities, sexual harassment; etc., the same who are treated by Ecuadorian writers with subtlety, humor and a touch of fantasy for children and young people to prevent, confront and overcome their reality in any of these issues are going through.

**KEYWORDS:** Text, narrative infant-young, Edna Iturralde.

## INTRODUCCIÓN

Desde las dimensiones de la narratología, la lectura, la etnohistoria y métodos de análisis literario específicamente el propuesto por Xavier Oquendo Troncoso, se efectuó el análisis intratextual de la obra literaria “Los hijos de la Guacamaya” de la escritora Edna Iturralde, analizando y extrayendo el argumento, personajes, tiempo, espacio, elementos simbólicos, estructura textual, valores literarios, valores históricos, valores sociales y colofón, para determinar las semejanzas con las obras “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro”, “Entre cóndor y león” y “caminantes del sol” de la misma autora.

Para un mejor análisis de las obras literarias mencionadas anteriormente, he realizado una investigación básica sobre la narratología, ya que esta es una disciplina semiótica interesada en la estructura y elementos de los relatos, análisis de los personajes, escenarios, argumentos, valores históricos, y sociales; desde esta, los escritores de obras literarias pueden tratar temas etnohistóricos, ambientalistas, deportivos, reflexivos, sociales, familiares, estudiantiles, etc. bajo un marco estético narrativo para atrapar y conducir al lector a inferir el mensaje implícito que se encuentran en las obras.

También se ha realizado una investigación sobre los diferentes métodos que hay para analizar una obra literaria, y así se ha seleccionado la mejor propuesta de análisis a ser aplicada.

La lectura narratología etnohistórica desarrolla en el lector el goce estético, le acerca a la riqueza de la lengua, costumbres, vivencias, giros coloquiales y a la grandeza intangible de las culturas. Edna Iturralde, en las obras analizadas, transmite al lector un redescubrimiento de lo que fue ese mosaico de pueblos, etnias, nacionalidades y reinos que cubrieron y cubren el espacio territorial ecuatoriano.

Además en la actualidad, la realidad sobre lectura recreativa es confundida con la lectura pedagógica, y tanto padres de familia como docentes hacemos uso de la lectura solo como un medio de enseñanza de conocimientos; creando en los niños la antipatía por la verdadera lectura recreativa.

Con la lectura recreativa se respeta las preferencias e inquietudes de los niños y jóvenes; siendo los padres y maestros los mediadores para trazar el itinerario lector y escoger asertivamente los temas y obras literarias que cumplan con estas expectativas. El género etnohistórico permite a los niños y jóvenes disfrutar de la lectura y desarrollar en ellos de manera discreta: valores cívicos y sociales,

inteligencia, ética, moral, conocimientos, el ingenio para resolver problemas y superar dificultades, forjar el carácter y personalidad.

Al ser la literatura un arte que posee sus propias características y una función específica, el de ser fuente de disfrute y de conocimientos a través de una mirada estética, de juego con el lenguaje; de valoración de aspectos verbales en circunstancias concretas; se ha hecho una investigación breve sobre la literatura, en Latinoamérica, y en especial en el Ecuador.

En las décadas de los 80 y 90 hasta la actualidad se ha dado un “**boom**” en la literatura, en donde grandes escritores han aportado con sus bellas y maravillosas obras literarias, literatos que se han dedicado a deleitar al lector infantil y juvenil y contribuir en su formación; siendo el caso de la escritora Edna Iturralde, quién ha presentado al público infantojuvenil varios cuentos con temas reales, con un toque de fantasía y humor que les permite adentrarse y comprender la realidad familiar y social; con sus alegrías, tristezas, dificultades y triunfos que esta conlleva. Sus obras son leídas en Colombia, México, Argentina, Venezuela, Chile, Perú, Bolivia hasta en España y Estados Unidos.

El análisis de las obras literarias se puede hacer desde varias perspectivas; una de ellas es la intratextualidad, la cual tiene mucho que ver con la literatura y la historia cultural de nuestros pueblos, por medio de ella se ha podido conocer la idiosincrasia de los antepasados y su legado histórico-cultural; ya que lo escrito en un texto es consecuencia y precedente para otros, encadenándose secuencialmente con redes de sentido para que los lectores signifiquen y resignifiquen los textos que leen, permitiéndoles inferir, comprender y desarrollar estrategias para la producción y reproducción de textos.

El presente trabajo de investigación tiene como fin los siguientes objetivos:

- Analizar la intratextualidad de la narrativa infantil de las obras literarias “Los hijos de la Guacamaya”, “Entre cóndor y león”, “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Caminantes del sol” “de la escritora Edna Iturralde, basada en los ejes de análisis propuesto por el escritor ecuatoriano Xavier Oquendo Troncoso
- Reconocer la importancia de la narrativa etnohistórica de la escritora Edna Iturralde en la contribución de la identidad cultural del lector infantil.
- Identificar la riqueza axiológica presente en las obras infantiles de Edna Iturralde.

- Descubrir los elementos intratextuales literarios, y cómo la autora presenta los temas que caracterizan dichas obras.
- Determinar las semejanzas que presentan las cuatro obras literarias de la escritora Edna Iturralde.

Esta investigación se encuentra estructurada en tres capítulos, en cada uno se detallan los temas tratados mediante un análisis intratextual.

El primer capítulo está compuesto por el Marco Teórico en donde se habla sobre la narratología, la lectura recreativa, y la importancia de la literatura infantil, así como de la motivación lectora, de la literatura infantil y juvenil y de su creación literaria, representantes de la literatura ecuatoriana, la etnohistoria, y algunos métodos de análisis para aplicar a las obras literarias: según Xavier Oquendo Troncoso, la metodología narratológica, intertextual, hermenéutica y semiótica.

En el segundo capítulo; una breve biografía de la escritora Edna Iturralde, su infancia y juventud, su vida matrimonial, creación literaria, logros obtenidos y premios otorgados por los diferentes organismos nacionales e internacionales.

En el capítulo tres; el análisis de las obras literarias “Los hijos de la Guacamaya”, “Entre cóndor y león”, “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Caminantes del sol” “de la escritora Edna Iturralde.

Esta investigación ha sido para mí, un despliegue de seducción, para que motive a mis compañeros docentes a participar e incentivar a los estudiantes de la verdadera lectura recreativa y así atrapar a los estudiantes en las redes de la lectura literaria.

**CAPÍTULO 1**  
**MARCO TEÓRICO**

## **1.1 La narratología.**

La narratología, es una disciplina semiótica interesada en la estructura y elementos de los relatos, análisis de los personajes, escenarios, argumentos, valores históricos, y sociales; desde esta, los escritores de obras literarias pueden tratar temas etnohistóricos, ambientalistas, deportivos, reflexivos, sociales, familiares, estudiantiles, etc.

**¿Qué es la narración?:** Es el relato de unos hechos reales o imaginarios que les sucede a los personajes en un lugar llamado escenario, en una narración se pueden combinar las dos fuentes; aunque sean hechos reales los que se relatan, no son una reproducción exacta de los sucedido.

La narratología abarca a: cuentos, fábulas, novelas, epopeyas, mitos, leyendas.

### **Conceptos básicos de narración.**

Los sucesos de los personajes pueden contarse de manera lineal, es decir que los hechos se relatan en orden temporal en el que sucedieron, o pueden incluirse saltos temporales que den mayor realce a una situación o atrapan la atención del lector. Se puede relatar la historia desde su final y luego poco a poco llegar al punto donde todo comenzó. La narración de una historia no necesariamente tiene que estar relatada en orden secuencial.

En las narraciones clásicas la mayoría de los finales son armoniosos y felices, en las narraciones modernas se deja un final abierto para que el lector le dé un cierre según su propia imaginación. Puede suceder que también que la situación final no sea tan armoniosa, se un final triste o desgarrador.

En la narración se pueden usar diferentes formas de lenguaje, como las descripciones para dar al lector una idea de cómo son los personajes, las relaciones entre ellos, como son los escenarios y provocar imágenes reales en la mente de quien lee. El escritor puede intercalar descripciones y diálogos en la narración para conocer a los personajes a través de sus palabras, además dan viveza a la narración.

Para escribir y narrar una historia hay que tener en cuenta los siguientes aspectos: Definir la acción, los personajes y su personalidad, relación entre los personajes, organizar la historia en partes, situar la acción en el tiempo y espacio, se debe dar detalles concretos para que parezca real e interesante, precisar cómo se narrará la historia, posición del narrador, y que tiempo verbal predominará en la narración (presente o pasado).

### **Elementos de la narración:**

**Narrador:** Toda obra literaria, tiene un autor, que es quien la escribe, no se debe confundir con el narrador. Dentro de la narración existe un narrador o varios narradores, el narrador es un ser creado por el autor para que cuente la historia, y a veces puede ser un personaje de ella, cuando se da este caso el narrador cuenta la historia en primera persona; otra vez el autor crea un ser que parece verlo todo desde arriba, pues relata, además de los acontecimientos, los sentimientos, pensamientos y emociones de los personajes, es decir es un narrador omnisciente; o puede ser un narrador testigo que cuenta solo lo que ve y escucha, tanto el narrador testigo como omnisciente se expresan en tercera persona.

**Los personajes:** Son quienes actúan en la historia, dentro de los cuales están los protagonistas, coprotagonistas, antagonistas, secundarios y de tercer orden.

**Los escenarios:** Son los lugares en donde se desarrolla dicha historia, pueden ser abiertos de amplio espacio, o cerrados de poco espacio, puede ser una habitación, una casa, los dos ambientes dejan al lector recrear los espacios según su imaginación, y experiencias, un escritor puede combinar los dos ambientes según las necesidades para narrar los hechos.

**Los hechos:** Son las acciones que realizan los personajes a lo largo de la historia.

### **Estructura de la narración:**

**Título:** Puede relacionarse directamente con el asunto que se tratará en la narración, también puede ser llamativo para enganchar al lector.

**Inicio:** Toda narración tiene un inicio en donde se da conocer a los personajes de la historia, la relación entre ellos, el escenario en que se desarrollan sus acciones y la situación problemática a ser resuelta.

**Marco:** Es el desarrollo de las acciones que realizan los personajes para resolver el problema.

**Final:** Es la parte en donde se termina la historia puede ser armonioso, triste o abierto.

Dentro de la narratología están los cuentos, fábulas, novelas, epopeyas, mitos, leyendas.

## **1.2 La lectura recreativa.**

La lectura narratología etnohistórica desarrolla en el lector el goce estético, le acerca a la riqueza de la lengua, costumbres, vivencias, giros coloquiales y a la grandeza intangible de las culturas.

El lenguaje oral aceleró la diferenciación de los demás integrantes del reino animal; códigos de sonidos portadores de ideas para comunicarse con agilidad; luego de muchos milenios se trasladaron los sonidos e ideas a signos gráficos, lo que permitió superar la fragilidad de la memoria y la comunicación transgeneracional. Aprendimos a leer decodificando los signos gráficos, por lo que tradicionalmente se ha definido a la lectura como la habilidad para interpretar y producir los sonidos que corresponden a los signos escritos, es decir se consideraba que el lector ante el texto, procesa sus componentes, empezando por las letras, continuando con las palabras, frases, párrafos, etc.

La lectura no solamente se la hace a través de las palabras, también se la hace al observar con detenimiento los movimientos que se da en la naturaleza, las acciones que realizan las personas, al describir un fenómeno natural o social, a una persona, a una característica; es decir a todo lo que compone el ecosistema terrestre ya sea del pasado, presente o futuro. Es este tipo de lectura que la escritora Edna Iturralde emplea al escribir sus narraciones etnohistóricas, debido a su percepción detallada y minuciosa que captura de su entorno.

La lectura recreativa o de placer es la base para la formación de hábitos lectores, es la dimensión que forja las actitudes y decisiones para continuar leyendo toda la vida. Este tipo de lectura debe ser respetada como el espacio íntimo donde el estudiante y el maestro ejercen su total autonomía. Corresponde a la sociedad generar espacios, difundir obras literarias de género etnohistórico y crear servicios destinados a satisfacer las necesidades de este tipo de lectura.

En el ámbito escolar, la literatura tiene especial importancia, porque es la más cercana al lenguaje utilizado por los chicos, y es indispensable que los docentes no la desaprovechemos y la incluyamos como una de las actividades prioritarias de recreación constructiva de los estudiantes, que les permita establecer conversaciones con opiniones y criterios independientes, fortaleciendo su capacidad de decisión para enfrentar situaciones problemáticas y dar solución a las mismas, poder expresar sus sentimientos, crear un plan, una idea o una estrategia con responsabilidad que no lo ate, más bien libere ese potencial extraordinario que poseen y lo encamine a conseguir grandes logros.

### **1.3. La motivación lectora.**

La motivación lectora y la formulación de expectativas van muy vinculadas, y entre ellas existe una interconexión que hace posibles una grata y buena lectura; tanto en la motivación como en la formulación de expectativas intervienen los intereses del lector, sus conocimientos, competencias y sin duda la experiencia; la motivación se presenta como el marco en el que se encuadra la actividad lectora y las actividades cognitivas que se dan en el proceso lector.

La motivación y las expectativas son dos facetas interesantes en el ejercicio de la actividad lectora y además ambas son esenciales para potenciar la habilidad, el dominio y el interés por la lectura. Las dos van de la mano, si un lector tiene expectativas se motiva por leer y descubrir el contenido de la obra.

Es indiscutible que la lectura se convierte en una de las funciones más elevadas del cerebro humano; siendo una de las más importantes de la vida, ya que casi todo lo que se aprende es a partir de la lectura y de las habilidades que cada persona tiene para leer. Cuando un niño aprende a leer a más temprana edad, mucho más efectiva será su capacidad para adaptarse e interpretar el mundo que lo rodea.

¿Qué es motivación? La motivación es el interés que mueve a un individuo para alcanzar ciertas metas. La motivación puede ser de dos clases: la intrínseca y extrínseca. La motivación intrínseca es la que sale del interior del propio ser y no hay nada que lo obligue o apremie a realizar tal o cual cosa, por si solo busca hacerlo. La motivación extrínseca es la que viene de afuera y para realizar una acción se necesita de un estímulo impuesto para llevarla a cabo.

Es en la motivación extrínseca en la que juegan un papel muy importante los maestros y padres de familia, como medidores y protagonistas de la elaboración del itinerario lector para que los chicos se conviertan o no en hábiles lectores, ya que con su ejemplo y asertiva elección de las obras que deben leer en cada etapa, les irán formando paulatinamente en súper lectores.

El género etnohistórico se convierte en una motivación externa para elaborar un itinerario lector y cautivar a los lectores infantiles y juveniles.

### **1.4. La literatura infantil y juvenil.**

La literatura un arte que posee sus propias características y una función específica el de ser fuente de disfrute y de conocimientos a través de una mirada estética, de juego con el lenguaje; de valoración de aspectos verbales en circunstancias concretas.

La palabra literatura proviene del latín “Litterae”, que significa una instrucción, o un conjunto de saberes o habilidades de escribir y leer bien, además se relaciona con el arte de la gramática, la retórica y la poética. Entonces Literatura es el arte de expresar la belleza por medio de la palabra, conjugando un papel muy importante los sentimientos y emociones del ser humano.

La Literatura Infantil y Juvenil, no es otra cosa que, aquellas obras literarias que fueron y son escritas por personas adultas para deleitar a los niños y jóvenes. Producciones escritas para desarrollar la fantasía, la imaginación, la creatividad, la sensibilidad, el conocimiento, la estética, la moral y sobre todo la personalidad de los chicos.

La Literatura Infantil y Juvenil es aquella que emplea la palabra para deleitar al lector y está conformada por un sistema de géneros y subgéneros como: la poesía con rimas, coplas, retahílas, chigualos; la narrativa con novelas, cuentos, fábulas, autobiografías, ensayos; teatro, sainetes, etc. La misma que posee un potencial formativo de manera recreativa, sin convertirse en pedagógico-didáctico.

Para el poeta y escritor español Juan de Cervera, nos dice que la Literatura infantil *“Es aquella en la que se integran todas las manifestaciones y actividades que tienen como base la palabra con finalidad artística o lúdica que interesan al niño”*. (Cervera. 1984, p. 32).

### **1.5. La creación literaria.**

La creación literaria es un fenómeno que se produce en todas las culturas. En algunas sólo se ha dado de manera oral, mientras que en otras se ha manifestado en forma escrita.

Aunque la literatura utilice el mismo código, en nuestro caso el idioma español, utiliza un sistema semántico que no está codificado para cualquier destinatario; por ello, eso de que “cada lectura es un texto diferente” por su carácter polisémico. De un mismo texto cada lector hace una lectura diferente, también podemos decir, cada autor crea sus propias reglas para configurar su universo artístico, es decir, cada autor tiene su estilo para revelar la realidad.

El tema, el estilo, la forma de describir las escenas, los personajes, las circunstancias es propio de cada escritor. Es precisamente aquí donde apuntan las preferencias de los lectores; el crítico catalán *José María Castellet*, señala muy claramente, en el título de uno de sus libros de ensayos, lo que caracteriza a la literatura contemporánea: **Se vive la hora del lector**. La escritora Edna Iturralde logra atrapar a los niños y jóvenes con sus narraciones mágicas que transportan, y llevan de la mano a vivir la realidad de los personajes que se enfrentan a situaciones en las que deben tomar decisiones: como elegir caminos y superar obstáculos para salir vencedores.

De ahí que se torna necesario los estudios especializados para descifrar cuanto hay en el interior de sus obras literarias. La escritora Edna Iturralde usa la descripción objetiva de referencias tipográficas, pues los cuentos están ambientados en escenarios reales en donde ocurrieron los hechos como pueblos, barcos, casas, los espacios usados, la trayectoria o recorrido realizado hasta llegar al lugar de destino refleja la cotidianidad en la cual se desarrollaba la vida, sea esta impuesta o de libre elección; la prosopografía para los rasgos físicos, y la etopeya para los rasgos psicológicos de los personajes.

También usa la descripción subjetiva, ya que incluye sus apreciaciones, y manifiesta sus sentimientos para transmitir al lector emociones frente a lo descrito, utiliza figuras literarias para hacer más bella y emocionante la narrativa.

### **1.6. Representantes de la literatura infantil ecuatoriana.**

Actualmente en el Ecuador existen varios escritores que se dedican a la narratología infantil y juvenil, porque consideran que los niños y jóvenes son partícipes activos de la sociedad, y se les debe dar su lugar y espacio dentro de la misma.

Cuando hablamos de literatura infantil ecuatoriana, hablamos de un ramillete cultural y natural mega diverso en la amplitud de la palabra, ya que en él se conjugan diferentes tipos de etnias indígenas, la afro ecuatoriana, la mestiza, y la montubia; y por su diversidad en los idiomas nativos, el español y reminiscencias de africano; natural de flora, fauna y paisajista que gracias al largo proceso histórico de asentamiento poblacional, a la ubicación en el planeta Tierra y a la cordillera de los Andes la poseemos.

Al igual que en el resto del mundo, la Literatura Infantil y Juvenil aparece en el Ecuador de la mano del desarrollo, de una mayor conciencia acerca de la infancia como una etapa diferenciada de la vida, con características propias que le hacen diferente de un adulto, porque los intereses de los chicos no son los mismos que tienen los adultos.

*“La producción literaria ecuatoriana comienza entre los siglos XVII al XIX, libros con intención educativa y moralizante, están dirigidos a la infancia. Los nombres que destacan son Jacinto de Evia, escritor de varios poemas y villancicos quién edito en España su poemario Ramillete de varias flores recogidas y cultivadas en los primeros años de sus años. Rafael García Goyena, autor de Fábulas y poesías Varias algunas de estas poesías dedicadas a los infantes. Fray Vicente Solano con su obra Los animales parlantes, tenemos a José Joaquín de Olmedo autor del Alfabeto para un niño y por último tenemos a Juan León Mera, quién comienza su carrera literaria en 1858 con una serie de poemas y leyendas; es creador de fábulas eminentemente educativas y de carácter moral, de trabajos de historia e investigaciones sobre el folklore y la tradición oral, es autor de la preciosa letra del Himno Nacional del*

*Ecuador, Ojeada histórico-crítica sobre la poesía ecuatoriana y su novela Cumandá, inspirada en la selva y su gente. También tenemos a Manuel J. Calle con su libro Leyendas de tiempo heroico, en el que dedica una parte a los niños con el fin de desarrollar su interés por la historia". (Bravo, L. 2012. pp. 20-21).*

En el siglo XX son muchos los escritores ecuatorianos que incursionan en el mundo de la literatura Infantil y Juvenil así tenemos a Darío Guevara Mayorga quién cultivó todos los géneros literarios: novela, cuento, relato, ensayo piezas dramáticas; entre sus obras destacadas encontramos: *Rayuela, El mundo mágico-mítico en la mitad del mundo, Folclore del cuento infantil ecuatoriano, Presencia del Ecuador en sus cantares*. Manuel del Pindo con sus obras *Cuentos ecuatorianos de Navidad, Antología de la literatura Infantil Ecuatoriana, poesía (1972) Cuento y Teatro (1973)*. Florencio Delgado Ordoñez con su obra para niños: *Veros de niño (inédita)*. Gustavo Alfredo Jácome con sus obras *Luz y Cristal, Rondas de primavera, Palabras para jugar*. Manuel Agustín Aguirre con su poema la Casa de Valdivieso. Para finalizar tenemos a Pablo Aníbal Vela, Eugenio Moreno Heredia, Adalberto Ortiz y Jorge Carrera Andrade.

Pero es en el mismo siglo XX, en las décadas del 70 al 90, que los escritores se adentraron en el mundo infantil, dando rienda suelta a su imaginación, dejando huellas indelebles en la Literatura Infantil y Juvenil ecuatoriana y por qué no decirlo en la latinoamericana, destacándose Teresa Crespo de Salvador, Fausto Segovia Baus, Renán de la Torre, Wilson Hallo, Modesto Chávez Franco, etc.

A partir de los 90 hasta la actualidad se han destacado en la creación literaria varios escritores como: Edna Iturralde, Leonor Bravo Velásquez, Edgar Allan García, María Fernanda Heredia, Mario Conde, Hernán Rodríguez Castello, Juana Neira, Soledad Córdova, Nancy Crespo, Francisco Delgado Santos, Elsa María Crespo, etc. entre muchos más.

Una gran parte de las obras se inscriben en la llamada literatura Fantástica. Dentro de esta, hay textos para los más pequeños que tienen animales como protagonistas como en la obra *Cuentos de animales con pésimos modales* del escritor Mario Conde y el *Complot de las mamás* de Santiago Páez. Obras con seres fantásticos propios de los cuentos clásicos, escritos desde una óptica moderna como *El vampiro Vladimiro* de Edgar Allan García y *Bruja de verdad busca trabajo* de Soledad Córdova. Relatos en los que la realidad convive con la fantasía como en la obra *El borrador mágico* de Elsa María Crespo. Las recreaciones de ficción etnohistóricas como *Caminantes del sol* de Edna Iturralde, los de mitos y tradición oral como en *Los hijos de la Guacamaya* de Edna Iturralde, los de misterio policiaco como *El psíquico* de Henry Bäck. Narraciones

en donde los accidentes geográficos son los protagonistas como en la obra *El día que el Sangay se convirtió en volcán* de María Eugenia Lasso. Relatos que dan a conocer la realidad de los niños de la calle como *Lágrimas de ángel* de Edna Iturralde.

### **1.7. La etnohistoria.**

Como sabemos, la **etnohistoria** es la rama de la historia y de la antropología que estudia a las comunidades originarias de una determinada región del mundo, y su convivencia con otros grupos humanos, con la complejidad política e identidad que ello representa.

La etnohistoria se encarga de la reconstrucción histórica cultural de los diferentes pueblos étnicos del mundo, mediante la reconstrucción de la cultura y las formas de vida antiguas a través de diferentes fuentes: los archivos, códices, gráficos, fotografías, periódicos, utensilios y armas de guerra antiguos encontrados en las ruinas arqueológicas, etc. también recoge la historia oral de vida de los pueblos.

A través de la etnohistoria, se puede conocer como vivía la gente y los cambios que se han dado, permitiendo de esta manera encontrar respuestas sobre las causas del presente para poder entender mejor lo que sucede.

#### **La Etnohistoria Literaria en América Latina.**

Los latinoamericanos somos hermanos, nuestras etnias, culturas y riqueza natural son similares, nuestra identidad nos caracteriza pues tenemos raíces comunes: cultura, tradiciones, raza, música, vestimenta, comida folklore y artesanías similares; y la narratología en todos los países latinos es similar ya, que todos heredamos de nuestros ancestros indígenas, europeos y africanos sus costumbres y cultura.

Manuel Peña Muñoz, escritor y analista de obras literarias en su libro: "Análisis De Clásicos Latinoamericanos de la Literatura Infantil y Juvenil"; realiza un estudio profundo, de las obras clásicas de los escritores Latinoamericanos que dejaron su legado a escritores contemporáneos, para que reescriban la historia étnica de los pueblos originarios y mestizos de América Latina.

La literatura Latinoamericana surge a partir de las narraciones orales que contaban los mayores los cuales narraban sus hazañas con el objetivo de obedecer a su cultura indígena, como también para explicar un acontecimiento de la naturaleza o para imponer una creencia. Ellos transmitían los conocimientos religiosos, su sabiduría en medicina natural y sus creencias mágicas, a través de los relatos mitológicos, leyendas, anécdotas y canciones de cuna.

Los escritores y escritoras latinoamericanos han recopilado las narraciones orales folclóricas indígenas contadas por sus nanas o cuidadoras; más las narraciones de sus padres o abuelos europeos y africanos, otros han tenido que realizar investigaciones sobre estos temas culturales, pero todos ellos han realizado un maravilloso mestizaje de culturas para dar origen a una nueva literatura que nos identifica como latinoamericanos, en donde los rasgos culturales indígena, europeo, y africano prevalecen, así como la diversidad natural de nuestra América Latina.

Todos los escritores latinoamericanos sean estos poetas o narradores, han sabido recrear de manera extraordinaria en cada una de sus obras literarias, la vida cotidiana pasada y presente de las sociedades prehispánicas e hispánicas, que forman esta gran casa llamada Latinoamérica, así como la diversidad cultural y natural de la misma, agregándole la magia y estilo que solo los escritores saben poner en sus obras, para trasladar al receptor mediante la imaginación y los sentidos a vivir las acciones, hechos, sentimientos, lugares que cada personaje vive en la obra.

Nombraré a algunos escritores Latinoamericanos que han usado su riqueza folclórica, cultural y natural, para escribir bellos cuentos y poemas como: Pascuala Corona con *El Taco milagroso*, Claudia Lars con *Tierra de Infancia*, Carmen Lyra con *Cuentos de la tía Panchita*, Joaquín Gutiérrez con *Cocorí*, Juana de Ibarbourou con *Chico Carlo*, Teresa de la Para con *Memorias de la Mama Blanca*, Blanca Santa Cruz Ossa con *Cuentos de Mama Chayo*, Manuel Agustín Aguirre con el poema *La casa de Valdivieso*; y, Horacio Quiroga con *cuentos de la selva*.

La escritora ecuatoriana Edna Iturralde es la pionera del género etnohistórico en el Ecuador; ella transmite al lector un redescubrimiento de lo que fue ese mosaico de pueblos, etnias, nacionalidades y reinos que cubrieron el espacio territorial ecuatoriano. Con facilidad se puede dar cuenta en estas obras que la escritora ha realizado un profundo estudio y ha convivido con las etnias que narra en sus obras.

Las obras etnohistóricas de Edna Iturralde constituyen una verdadera radiografía del mestizaje ecuatoriano, ya que en ellas la escritora conjuga la estética literaria con el idioma ancestral africano e indígena y matiza su narrativa con ritmos y entonaciones propios de cada cultura para interesar a los lectores sobre nuestra idiosincrasia, y para que exista respeto y amor hacia nuestra cultura.

Además la escritora ecuatoriana Edna Iturralde de Howitt, ha sabido llegar al público latinoamericano con sus maravillosas obras literarias etnohistóricas, sus obras son leídas en Colombia, México, Argentina, Venezuela, Chile, Perú, Bolivia hasta en España y Estados Unidos.

### 1.8. Métodos de análisis literario.

Una obra literaria, no puede ser analizada desde una sola perspectiva, ni siguiendo estrictamente un solo método o modelo, puede ser analizada desde varios puntos de vista.

Aquí unos cuantos métodos y modelos para realizar el análisis de una obra literaria:

(Oquendo, 2012) Escritor y analista ecuatoriano, en el libro “Análisis De Textos Representativos De La Literatura Infantil y Juvenil Ecuatoriana”, propone realizar el análisis de las obras literarias siguiendo el siguiente esquema:

**Título:** Puede ser directo o sugestivo.

**Autor(a):** Es la persona que escribió la obra.

**Edición:** Se refiere al número de edición si es primera, segunda, etc.

**Género:** Hace referencia al tipo de obra literaria sea poesía, novela, cuento, fábula, etc.

**Argumento:** Son las proposiciones que emplean los escritores para convencer al lector sobre lo que se narra en la historia.

**Personajes principales:** Entorno a estos se desarrolla la historia es decir son el eje del relato.

**Personajes secundarios:** Son necesarios e indispensables, ya que sirven para argumentar mejor la trama como un hecho real.

**Personajes de tercer orden:** Son necesarios pero no indispensables, sirven para dar mayor veracidad a lo narrado.

**Personajes de cuentos:** Un escritor o escritora puede utilizar en sus narraciones personajes de cuentos clásicos como princesas, hada, elfos, brujas, magos, duendes, etc.

**Tiempo:** Es la dimensión cronológica en que suceden los hechos, sea minutos, horas, días y años. La narración puede estar en tiempo pasado, presente o futuro.

**Espacio:** Es el escenario en donde se desarrolla la historia, puede ser un ambiente cerrado o abierto; real o fantástico.

**Elementos simbólicos:** Son los objetos, seres o fenómenos naturales o fantásticos que emplea el escritor o escritora como un recurso para expresar la carga de valores que tiene un libro; sirven para cambiar la realidad tan fría como simple; y para que la historia tenga verosimilitud.

**Estructura textual:** Es el ordenamiento de los eventos relatados, jerarquizados según su mayor o menor importancia. Este ordenamiento permite al escritor decidir que conflictos son los pertinentes para centrar el tema de trama en la narración. Así como los personajes, objetos, lugares, tiempo, eventos y leyes que rigen las relaciones entre ellos.

**Valores literarios:** Son los recursos literarios que emplea el autor en la narración; pueden ser figuras literarias como la comparación, personificación, metáfora, etc. Figuras auditivas como la onomatopeya, armonía imitativa, simbolismo acústico figuras de intensificación visual como la descripción objetiva como la pragmatografía, prosopografía, etopeya, topografía, cronografía y subjetiva, lo mágico, mítico, la fábula, lo folclórico, los diálogos; en fin todo recurso literario para que la obra sea una verdadera obra de arte.

**Valores históricos y sociales:** Se refiere a los valores humanos, sociales tradiciones y costumbres, históricos, batallas, luchas, conquistas, cambios, etc. de la sociedad, pueblo o país que se encuentran implícitos en la obra, pero no de manera directa sino como un hecho trascendental que hacen o lo que sucede a los personaje principales o secundarios de la historia y que el lector los percibe al momento de leer.

**Colofón:** Es la opinión personal de la persona que analiza una obra, está opinión se basa en el análisis minucioso que se ha hecho de la obra y su influencia en el lector. Pero también puede ser el remate final que narra el escritor para dejar en incertidumbre al lector y crear esa incógnita sobre el final.

### **1.8.2 Método Narratológico.**

(Guerrero, 2013) Profesor de la Universidad Técnica Particular de Loja y escritor ecuatoriano, en la Guía Didáctica “Teoría de la lectura”, establece pautas sencillas para el análisis de cuentos, fábulas, cantos épicos, cantares de gesta...etc. siendo las siguientes:

**Obra:** Nombre de la obra a ser analizada.

**Autor:** Nombre del escritor de la obra.

**Género:** Se refiere a si es género dramático, poético, etc.

**Personajes:** Son los que dan vida al drama del cual se habla en texto.

**Escenario:** Es el lugar en donde suceden los acontecimientos.

**Tiempo:** Espacio en que suceden los hechos.

**Sujeto:** Persona animal o cosa... que carece de algo, que posee algo, que aspira a algo...

**Objeto:** Cosa espiritual, material, real o ideal...que el sujeto posee, o de la que el sujeto carece, o a la que el sujeto aspira, etc.

**Ayudante:** Alguien o algo que colabora con el sujeto, que lo apoya, en el afán por alcanzar su objeto.

**Oponente:** Alguien o algo que obstaculiza lo que el sujeto quiere hacer, o le impide conseguir lo que el sujeto trata de alcanzar.

**Destinador:** Alguien que envía al sujeto a hacer algo, alguien que le encomienda una misión, que le persuade para que haga algo..., para que consiga el objeto.

**Destinatario:** Es alguien que recibe los resultados sea en beneficio o perjuicio de la misión encomendada.

### **1.8.3 Método Intertextual.**

(Genette, 1989, pp.112-113) En su obra Palimpsestos: “La literatura en segundo grado”, distingue varios tipos de intertextualidad, entre los más trascendentales tenemos:

**La Intratextualidad:** Es la relación de un texto literario en el que contiene muchas veces el tema o fragmentos de este con otros del mismo autor.

**La Extratextualidad:** Es la relación de un texto literario con otro texto literario perteneciente a un autor o autores diferentes, las llamadas reminiscencias o influencias que se encuentran de autores anteriores y que por alguna razón el autor las toma para hacerlas suyas en su producción literaria.

**La Interdiscursividad:** Es la relación semántica de un texto literario con una obra musical, pictórica o cinematográfica.

**La Metatextualidad:** Es la relación que posee un texto literario con otro texto que habla de el sin citarlo, es decir sin que se lo mencione crítica o ataca.

**La Paratextualidad:** Es la relación que tiene una obra literaria con sus paratextos como: los títulos, el índice, los epígrafes, las ilustraciones en la portada y dentro del

texto, subtítulos, prólogos, etc. Todos estos textos apoyan y complementan el contenido central y la obra literaria en sí.

**La Architextualidad:** Es la relación que se establece entre textos del mismo género, es decir, a otras obras similares con las cuales se puede establecer relaciones de parentesco, semejanzas y diferencias.

**La Hipertextualidad:** Es la relación que guarda una obra literaria con otra obra anterior que la precede.

**La Hipotextualidad:** Es toda relación que une un texto A con un texto posterior B, en el que se inserta de un modo que no es el comentario.

#### **1.8.4. Círculo Hermenéutico.**

Una breve presentación de la evolución histórica de la Hermenéutica, puede encontrarse en el libro de Coreth: Cuestiones Fundamentales de Hermenéutica, Cap. II. También puede consultarse Paul Ricoeur: Teoría de la interpretación y Conflicto de las interpretaciones o Hermenéutica y acción. De la Hermenéutica del texto.

La Hermenéutica es un proceso de interpretación de textos, que por etapas, tiende a su objetivo final que es la total experiencia del texto; alimentar la propia verdad del intérprete por la del texto.

La hermenéutica moderna nació en el siglo XIX con Schleiermacher y Dilthey, pero se perfeccionó en la primera mitad de éste. Como dice Ricoeur, es un injerto de la fenomenología. Las corrientes de este siglo que más contribuyeron a configurar el método son: Fenomenología, Existencialismo y el Estructuralismo.

**La Fenomenología:** Es una filosofía de doble rostro. Es eidética y heurística. Se interesa por las esencias y de las esencias en la conciencia, como entidades ideales que poseen una realidad, en la experiencia. O dicho de otra manera; las esencias corresponden a una realidad experimental y por lo tanto, comprobable, trascendente.

**El Existencialismo:** Es una filosofía que pretende explorar el mundo del hombre con un método derivado de la fenomenología, captar el significado. Heidegger encuentra que el ser es diferente del simple existir, en el arte y la poesía. Merleau-Ponti construye una antología del ser desde la percepción sensible, con sus proyecciones psicológicas; es decir lo sensible, con su significado, se hace inmanente a lo visible.

**El Estructuralismo:** Esta corriente se reparte en dos sectores: lingüístico y antropológico; lingüístico porque se sirve de los conceptos de la semántica y

antropológico porque una obra se injerta en un lugar, en una cultura, un género y un estilo, que la determinan.

Partiendo de lo anterior; el análisis hermenéutico de un texto literario queda enriquecido por el trabajo estructural que compromete tanto el valor estético de la obra como el significado social y la tarea filosófica. Es decir la obra literaria es producto de un código fonético estructurado semánticamente, de una coyuntura histórica y social determinada, más la percepción, expresión, y sentimientos del escritor, que llegan al lector provocando en él, un desajuste y una reestructuración de ideas y sentimientos nuevos, siendo la situación del intérprete el punto de partida insustituible y decisivo, y lo que se comprende es respetado y asumido.

*“Tan pronto como aparece en el texto un primer sentido, el intérprete proyecta en seguida un sentido del todo. Naturalmente que el sentido sólo se manifiesta porque ya uno lee el texto desde determinadas expectativas relacionadas a su vez con algún sentido determinado. La comprensión de lo que pone en el texto consiste precisamente en la elaboración de este proyecto previo, que por su puesto tiene que ir siendo constantemente revisado en base a lo que vaya resultando conforme se avanza en la penetración del sentido”. (Gadamer, 1984, p. 333)*

La metodología hermenéutica propone el siguiente círculo de análisis: literal, interpretativo y crítico.

**Análisis literal:** Se refiere a entender tal cual dice el texto, aquí no se hace ningún tipo de interpretación, ni crítica; es decir solo se limita a decir lo que está en el texto.

**Análisis interpretativo:** Se relaciona con lo que interpreta el lector de acuerdo a sus experiencias, vivencias, cultura, costumbres, nivel de estudios, conocimientos, nivel intelectual, y al nivel de lectura en el que se encuentra, según estos factores el lector hará una interpretación del texto y desentrañara lo que el autor quiere transmitir.

**Análisis crítico:** A más de interpretar el lector, hace una crítica al texto leído de una manera que puede contraponer el argumento del autor mediante argumentos válidos para oponerse o validar el texto y poder hacer comentarios y sugerencias sobre lo leído; es decir emite un juicio de valor personal sobre el texto.

#### **1.8.5. Metodología Semiótica.**

Partiré de un elemento sustancial. Como describe Paul Ricoeur:

*“...los textos poéticos hablan acerca del mundo, más no en forma descriptiva. Como sugiere el mismo Jakobson, la referencia aquí no es abolida sino que es dividida o fracturada, la desaparición de la referencia ostensible y descriptiva libera el poder de referencia a aspectos de nuestro mundo que no pueden decirse en forma descriptiva directa, sino solo en alusión, gracias a los valores referenciales de expresiones metafóricas y, en general simbólicas”. (Ricoeur, 1999, p. 49)*

Un texto literario-poema; no solo significa por las palabras, la redacción y la sintaxis; sino que se remite también a otro tipo de signos a través de las figuras literarias, lo que permite que haya un carácter simbólico en un texto. Un poema se desborda a sí mismo, se remite hacia dentro, hacia una referencia y un sentido fijados por el autor, pero también se dirige hacia afuera, hacia la experiencia propia del lector al leer y conectar los significados con sus propias vivencias, con su propio ser.

En el texto poético sus elementos siguen una sucesión armoniosa de sonidos, entramados en un juego de palabras que transforman lo verdadero en sublime, llegando a la expresión máxima del lenguaje.

La semiótica es un proceso dinámico, en donde existe coherencia con los elementos constituyentes y la comunicación que entre ellos se establece, en el que no solo el momento de creación es importante, sino también el proceso de recepción del poema.

### **Ejes de análisis que propone la metodología semiótica.**

La metodología semiótica propone seguir los siguientes ejes de análisis: Denotativa y connotativa.

**Análisis denotativo:** es la relación directa que hay entre las palabras y aquello a lo que se refiere. Si hablamos de un poema debemos ver la estructura externa, el diseño y especialización de cómo está formado el poema considerando el tipo de estrofa (pareado, terceto, cuarteto, quinteto, sextina y sextilla, seguidilla, octava real, décima o espinela) y si es una composición poética fija como: El Zéjel, Villancico, Romance, La Silva.

La versificación como: tipo de rima que tienen los versos consonante, asonante o una combinación de las dos.

El número de sílabas métricas que hay en cada verso; si es un verso simple de arte menor con menos de ocho sílabas o compuesto de arte mayor si tiene más de ocho, si es verso llano el número de sílabas métricas es igual al de las sílabas gramaticales, el aumento de una sílaba si la palabra final es aguda y disminución de una sílaba, si es esdrújula la última palabra del verso.

Las pausas si son internas o externas. Licencias poéticas o métricas como sinalefa, sinéresis, diéresis, hiato etc.

**Análisis connotativo:** es la relación personal o subjetiva que hay en el texto. Si hablamos de un poema debemos ver los tipos de figuras literarias como:

Léxico-semánticas: son los diversos significados que pueden adquirir las palabras dentro de este grupo están comparaciones, metáforas, alegorías, elipsis, sinestesias...etc.

Fónicas: son las que provocan una intensa sensación de ritmo y musicalidad en este grupo se encuentran onomatopeyas, enroques, aliteraciones, antanaciasis (consiste en repetir una palabra en dos sentidos diferentes).

Morfosintácticas como: tienen que ver con la ordenación o con la disposición de los elementos que forman un enunciado en este grupo están anáfora, reduplicación, epíteto...etc.

El autor emplea las diversas figuras literarias para la composición poética, según lo que desea transmitir, al receptor.

## **CAPÍTULO 2**

### **Biografía de Edna Iturralde de Howitt**

## **2. Biografía de Edna Iturralde de Howitt.**

### **2.1. Vida:**

Edna Iturralde De Howitt es madre de seis hijos, ha dedicado gran parte de su vida a escribir para niños y jóvenes, es pionera el género etnohistórico y la primera escritora que narra una saga épica fantástica en el país.

Nace en Quito, el 10 de mayo de 1948, hija única de Enrique Iturralde Darquea y Edna De Howitt.

En 1949 cuando apenas tiene un año pierde a su padre en un accidente de aviación, crece junto a su madre y abuelos maternos.

En 1953 su madre contrae nuevo matrimonio con Mario Cruz Miranda.

Desde 1954 a 1955 es llevada por su madre y padrastro a vivir en la ciudad de Oakland; estado de California, Estados Unidos. Regresa de los estados Unidos a vivir con sus abuelos en Quito.

En 1959 cuando cursaba el quinto grado, escribe una comedia que sus compañeras representan ante los niños de la primaria, en la Asamblea General de los lunes, allí demuestra su habilidad y vocación literarias desde temprano.

En 1965 es reportera en el periódico escolar *School News*, en su paso por la secundaria también hace visible su vocación por la palabra.

En 1967 es la primera estudiante mujer en ganar doble galardón por el concurso colegial de oratoria; *Primer Premio Medalla de Oro "Presidente Otto Arosemena Gómez"* y *Medalla de Oro del Ilustre Municipio de Quito, por mejor presentación y desarrollo del tema*. Se gradúa en Bachillerato en Ciencias Modernas de la Educación y Secretariado Bilingüe. Se desempeña como Secretaria en la Sección Cultural de la Embajada de los Estados Unidos durante tres meses.

En 1970, tiene veintidós años cuando contrae matrimonio por primera vez con el holandés Diederik van Maasdijk.

En el año 1972, deja la ciudad de Quito junto a su esposo que se traslada por asuntos de trabajo a la ciudad de Lima, Perú.

En el año de 1980 regresa a Quito, después de haber vivido en Lima y Guayaquil. Tiene ya cuatro hijos y una familia formada; cuenta con apenas algo más de treinta años. En ese año publica por primera vez un cuento, en el suplemento semanal

“Panorama” de El Comercio, en la nueva sección que ella titula “Cuentos del Ecuador”. Desde ya toma partido por lo que no dejará de hacer en el resto de su vida: desarrollarse como una escritora que apuesta por la literatura ecuatoriana y en cuya obra entera se verá reflejado su interés inacabable por la búsqueda, y la definición de su propia identidad en el contexto de la identidad nacional.

El año de 1982 es crucial en su vida: pierde a su marido, de la misma manera como perdió a su padre, en un accidente de aviación, lo cual no es obstáculo para lograr fundar la revista “La Cometa”, primera revista infantil en el Ecuador, que se distribuía con el diario Hoy, y en la que Edna Iturralde también mantenía un espacio permanente para comunicar y difundir su obra hacia los niños y niñas del país.

En 1985 contrae matrimonio por segunda vez con Bruce Kernan.

En 1998 se convierte en la primera escritora ecuatoriana que publica un libro con la Editorial Alfaguara del Grupo Santillana S.A. Con este libro se vuelve la pionera de la etnohistoria narrativa con el propósito de reforzar la identidad nacional con novelas y cuentos donde juega la realidad y la fantasía. Publica "*Verde fue mi selva*", "*Ser y compartir*".

## **2.2. Cargos y actividades importantes desempeñadas.**

En 1994 Participa en 15 seminarios en, *Comunicación con niños y adolescentes a través de la literatura* Plan internacional, Quito y Guayaquil. Es Consultora del Ministerio de Educación y el Banco Mundial, *Incorporación de la literatura infantil en la reforma del currículo nacional de educación*.

En 1995 es Consultora de UNICEF, para fomentar el Proyecto sobre valores, abre 14 lugares de investigación en diferentes partes del Ecuador. Encuentra que el valor de la autoestima y de la identidad nacional, necesitan ser reforzados. Participa en el seminario de PMT-Programa del Muchacho Trabajador, *Desarrollo de liderazgo en los niños de la calle a través de la literatura*. Publica el libro "*Ser y compartir*" Ministerio de Educación/UNICEF- Ecuador (tres tomos sesenta cuentos sobre valores).

En 1996 es representante en el Ecuador de EDC/ Educational Development Center, una ONG de los Estados Unidos. Escribe, produce y dirige 15 programas pilotos, radiales y gratuitos, *Juguemos al teatro*, para promover la resolución de conflictos, la inteligencia emocional y la lectura en niños de edad pre-escolar de escasos recursos económicos. Organiza y participa en el Seminario para *Promover la Inteligencia Emocional en niños menores de cuatro años a través de la lectura*, Instituto Nacional

de la Familia (INFA). Funda y preside *UDELI (Unión de Escritores y Escritoras de Literatura Infantil)* la primera organización de este tipo en el país.

En 2000 Se desempeña como profesora de Escritura Creativa en la Universidad San Francisco de Quito.

En 2002 Se retira de enseñar en la Universidad San Francisco de Quito.

En 2003 Da Talleres, *Multiculturalidad e identidad nacional en el Ecuador*. Organización de Mujeres Negras del Ecuador Comunidad Carpuela, Ecuador.

En 2004 es invitada especial a presentar libros en Lectorum en el Consulado del Ecuador en Nueva York.

En 2006 funda y preside la Academia Ecuatoriana de Literatura Infantil y Juvenil adjunta a la Academia de LIJ Latinoamericana. Participa en el 1er. Maratón del Cuento, Quito una ciudad que lee, Quito, IBBY/Ecuador.

En 2011 participa en la Feria Internacional del Libro de Bogotá 2011, Bogotá, Colombia y en Fiesta del Libro y la Cultura de Medellín 2011, Organiza el Municipio de Medellín, Colombia. Participa en el Encuentro Internacional de Escritores 2011: La literatura infantil y juvenil en escena Quito.

### **2.3. Premios, condecoraciones y distinciones:**

En 2001: Premio Nacional Darío Guevara Mayorga de literatura infantil y juvenil en cuento, 2001.

En 2002: Premio Internacional Skipping Stones 2002 de literatura infantil Estados Unidos. Mención de Honor Premio Darío Guevara Mayorga de literatura infantil (Ilustre Municipio de Quito).

En 2003: Seleccionada por la Secretaría de Educación Pública, SEP 2003 (Ministerio de Educación Pública de México). Mención de Honor Premio Darío Guevara Mayorga de literatura infantil y juvenil (Ilustre Municipio de Quito).

En 2004: Premio Nacional de las Artes Quitsa-To en literatura Infantil y juvenil, Ecuador

En 2005: Nominada al Primer Concurso al Premio Iberoamericano de literatura infantil y juvenil. Seleccionada por la Secretaría de Educación Pública, SEP 2005 (Ministerio de Educación Pública de México)

En 2006: Lista de Honor Girándula/Ibby Ecuador. Lista de Honor Girándula/Ibby Ecuador. Premio Internacional Skipping Stones 2006 de literatura infantil, Estados

Unidos. Mención de Honor Premio Darío Guevara Mayorga de literatura infantil y juvenil (Ilustre Municipio de Quito).

En 2007: es seleccionada entre *Los 50 personajes que marcaron el 2007*. Seleccionada entre las Doce mujeres imprescindibles del Ecuador 2007 (Revista Vistazo).

En 2008: recibe la *Condecoración Gran Collar Aurelio Espinosa Pólit por Literatura* (primera vez que se entrega este premio a una escritora de literatura infantil y juvenil). Es seleccionada entre las *Mujeres del Año* por toda su obra en Literatura Infantil y Juvenil.

Condecoración Gran Collar Aurelio Espinosa Pólit por literatura, Ilustre Municipio de Quito. Mención de Honor Premio Darío Guevara Mayorga de literatura infantil y juvenil 2008 (Ilustre Municipio de Quito).

En el año 2009: Lista de Honor Girándula/Ibby Ecuador 2008 - 2009. Es *seleccionada para formar parte de los 10 libros imprescindibles del Canon de Literatura Infantil y Juvenil Latinoamericana del siglo XX*, concurso organizado por la Editorial SM y las bibliotecas de Chile y Revista Literaria Infantil y Juvenil CLIJ España.

Seleccionada para formar parte de los 10 libros “imprescindibles” del canon de literatura infantil y juvenil latinoamericana del siglo XX.

En el año 2010: Premio Nacional Darío Guevara Mayorga de Literatura Infantil y Juvenil, en novela, por *Simón era su nombre*. *Premio Rosa de Plata a la Mujer del Año por toda su obra literaria*.

Diploma Ministerio de Educación - Dirección de Educación del Azuay en reconocimiento por formar parte del canon de los 10 libros “imprescindibles” de la literatura infantil y juvenil latinoamericana siglo XX.

Diploma Convenio Andrés Bello – Instituto Iberoamericano del Patrimonio Natural y Cultural (IPANC) en reconocimiento por formar parte del canon de los 10 libros “imprescindibles” de la literatura infantil y juvenil latinoamericana siglo XX .

Diploma de Honor IBBY Ecuador en reconocimiento por formar parte del canon de los 10 libros “imprescindibles” de la literatura infantil y juvenil latinoamericana siglo XX.

En 2011: Es elegida *Mujer del Año* (Revista Vanidades). Lista de Honor Girándula/IBBY Ecuador.

Nominada por segunda vez al premio Astrid Lindgren Memorial Award 2012 (ALMA), Concejo de las Artes de Suecia, 2012. Mención Honrosa Premio Latinoamericano de Literatura Infantil y Juvenil 2012. Diploma al Mérito, Academia Chilena de Literatura Infantil y Juvenil, 2012.

En 2013: Obtiene por tercera vez el premio Skipping Stones de los Estados Unidos otorgado a libros internacionales con temas multiculturales con el libro, "Los pájaros no tienen fronteras-leyendas y mitos de Latinoamérica", Alfaguara Santillana Colombia, 2013.

Nominada en tres categorías para el premio International Latino Book Awards Celebrating Worldwide Achievements in Latino Literature Honoring Books & Authors in English, Spanish & Portuguese.

Con los libros, "When the Guns Fell Silent" (Cuando callaron las armas) traducido al inglés y publicado por WPRbooks en los Estados Unidos, "Conoce a Simón Bolívar y "Conoce a Miguel de Cervantes" publicados por Santillana USA, 2013.

En 2013 la Orquesta Sinfónica Nacional del Ecuador, dirigida por Nathalie Marin, ejecuta en concierto el cuento musical "La joven y la culebra, orígenes del pueblo cañar" OP. 60, compuesto por Eduardo Florencia y basado en el libro "*Los hijos de la Guacamaya*", publicado por la editorial Alfaguara, Santillana Ecuador.

En 2014 recibe la Condecoración Manuela Sáenz, Libertadora del Libertador, en el Grado Internacional de Primera Clase.

#### **2.4. Producción literaria:**

En el año de 1980 publica por primera vez un cuento, en el suplemento semanal "Panorama" de El Comercio, en la nueva sección que ella titula "Cuentos del Ecuador". y varias publicaciones como: *Trapito el perrito vagabundo*, *La cajita musical*, *Al otro lado del arcoíris*, *Un cusumbo muy especial*, *La fiesta de los enanitos*, *El niño y el general* y *El espantapájaros bondadoso*, suceden a su primer cuento que sale en "Panorama".

En 1985 publica su primera historieta *¡Oh!, la historia tralalá...!*, con ilustraciones de Pablo Ortega López.

En 1986 publica su primer libro: *Desde el jardín de las arañas doradas*, que son el compendio de cuentos que contaba a sus hijos y en el que hace una introspección hacia los recuerdos de su infancia. En ese año Edna dirige la mirada de la revista *La Cometa* hacia los temas ecológicos y publica la historieta *La patrulla del páramo*.

En 1988 publica la historieta *Los Ecochicos*, también en *La Cometa*, y al año siguiente, *Los Sapísimos detectives*.

En 1990 publica su segundo libro: *Junto al cielo: cuentos sobre Quito* y así ella cierra el círculo de la búsqueda de sus referentes familiares y locales.

En 1993 escribe su tercer libro: *Aventura en los Llanganates*, una historia en la que se aventura en nuevos territorios identitarios y explora una de las leyendas sobre el tesoro de Atahualpa, y publica su cuarto libro "*Verde fue mi selva*" con el que inaugura su exploración sobre temas etnohistóricos del Ecuador, en esta primera vez, con el acercamiento, a través de una hermosa colección de cuentos, a la vida de niños de diversas etnias amazónicas con temas ligados al patrimonio natural. Este libro quedó en el canon de literatura infantil y juvenil entre los diez mejores libros siglo XX.

Libros publicados:

1995 "*Ser y compartir*" Ministerio de Educación/UNICEF- Ecuador (tres tomos sesenta cuentos sobre valores).

1996 "*Se busca a un Niño Jesús, Antología de poemas y piruetas*".

1998 "*Verde fue mi selva*", "*Ser y compartir*".

2001 "*...Y su corazón escapó para convertirse en pájaro* (Editorial Alfaguara), en categoría relatos.

2002 "*Caminantes del Sol*", "*Torbellino*".

2003 "*J. R. Machete*", "*Aventura en los Llanganates*", "*El Pirata Barbaloca y El gran secreto*", y "*El misterio de las bolitas de colores*".

2004 "*Entre cóndor y león*", "*Un día más y otras historias*" y "*Los grandes irán y los chiquitos quedarán*".

2005 "*Miteé y el cantar de las ballenas*", "*Lágrimas de ángeles*".

2006 "*Cuando callaron las armas*", Historieta de *Los sapísimos detectives* en la Revista Infantil Elé.

2007 "*El día de ayer*", "*Los hijos de la Guacamaya*", "*Las islas donde nace la Luna*", "*The Islands Where the Moon is Born*", "*Cuando callaron las armas*", "*Un país llamado Ecuador*".

2008 "*El perro, el farolero y una historia de libertad*", "*El caballo, la rosa y una historia de rebelión*", "*El cóndor, el héroe y una historia de independencia*", "*Olivia y el*

*unicornio azul", "Te acompañará el viento", "¿De dónde vienen los bebés de las hadas?".*

2009 *"Pecas y las cucarachas", "La leyenda del Arupo y otros relatos míticos y mágicos", "Lagarto no come lagarto", "Johnny Tallarín en: ¿quién grita desde tan lejos?", "Junto al cielo-cuentos sobre Quito". "Imágenes del Bicentenario".*

2010 *aparecerá su novela biográfica titulada Simón era su nombre, por la Editorial Alfaguara, del Grupo Santillana, que es su personal homenaje al Libertador Simón Bolívar en el Bicentenario de la Independencia de Colombia y Venezuela.*

2010 *"Cuentos de Yasuní", "Simón era su nombre".*

2011 *"Llevo tres mil años pintando", "Sueños con sabor a chocolate", "Martina las estrellas y un cachito de luna", "Micky Risotto y el perro chihuahua"*

2012 *"Los pájaros no tienen fronteras (Leyendas y Mitos Latinoamericanos), "Las muchachas de la lluvia", "Conoce a Miguel de Cervantes", "Conoce a Simón Bolívar", "El sueño de Manuela", "María Manglar", "Cuando callaron las armas", "When the Guns Fell Silent", "The Day of Yesterday"*

2013 *"Los pájaros no tienen fronteras", "Los hermanos que cosechaban cuentos de hadas", "Conoce a Simón Bolívar", "Conoce a Miguel de Cervantes".*

2014 *"Drakko Planet 1. Los doce de fuego", "Drakko Planet 2. Jaune en Kru-urk", "Drakko Planet 3. Rau y los elfos de las praderas", "Drakko Planet 4. Kohaku y los nómadas, el desierto de Kiir", "Drakko Planet 5. Yantar y los duendes", "Drakko Planet 6. Gimber y los Atlantis", "Drakko Planet 7. Gless y Glessum en el reino de los enanos" "Drakko Planet 8. Karabe con los gigantes", "Drakko Planet 9. Ámbar con las hadas", "Drakko Planet 10. Ambru con el rey troll", "Drakko Planet 11. Elektrum con los Zuberianos", "Drakko Planet 12. La batalla final", estas obras literarias son una saga de los doce de fuego. Son una colección Altea; también publica "Y surgió en el vuelo de las mariposas" y ¡Viva el fútbol!*

## **2.5. Visión de su narrativa**

Es una autora que ejerce con maestría el oficio de escribir para niños y jóvenes; ha mantenido celosamente el diálogo con su niña interior, quien no ha dejado nunca de susurrarle con amor y creatividad permanentes una obra; es considerada como la más fecunda, de mayor trascendencia dentro de su género en el Ecuador y el resto del continente. De modo que cuando se habla del "boom" de la literatura para niños y jóvenes ecuatorianos no se puede menos que atribuirle a esta autora su valiosísima

contribución al mismo. Ella ha publicado hasta el presente unos 59 títulos durante las últimas tres décadas.

Edna Iturralde, como escritora, ha transitado en su quehacer literario por diversas modalidades de su género, desde la etnohistoria narrativa, de la cual es pionera, a la novela histórica, a la que siempre enriquece con serias investigaciones previas y a la que magnifica con un eficaz manejo de realidad y fantasía. También suele incursionar en sus libros por temas sociales e interculturales. En 2014 incursiona en el mundo épico fantástico con una saga de 12 historias sobre el Planeta Drakko y los doce de fuego, es una colección Altea.

Ha demostrado siempre en sus numerosos cuentos y novelas su sensibilidad humana; su capacidad imaginativa, espiritualidad, y una fuerza narrativa.

Sus obras literarias tienen un complemento muy especial como lo es la ilustración, magníficos ilustradores ecuatorianos de talla internacional como Marco Chamorro, Luis Bencomo, Santiago González, Bladimir Trejo, Pablo Lara, Mauricio Jácome, entre otros, han realizado las ilustraciones de sus obras con sensibilidad y creatividad plástica, convirtiendo a cada una de ellas en verdaderas obras de arte.

## **CAPÍTULO 3**

### **Análisis de la obra literaria**

**“Los hijos de la Guacamaya” de Edna Iturralde.**

### **3.1 Análisis de la obra literaria “Los hijos de la Guacamaya” de Edna Iturralde.**

Para analizar la obra literaria, he seguido los ejes propuestos por Xavier Oquendo Troncoso.

**Título:** Los hijos de la Guacamaya.

**Autora:** Edna Iturralde

**Edición:** Quinta reimpresión/2014/Alfaguara/Quito.

**Género:** Novela infantil etnohistórica.

#### **ARGUMENTO**

La obra “Los hijos de la Guacamaya” narra sobre el origen de los cañari.

Los antepasados de Paiwa (*personaje principal*) cruzaron un puente de hielo natural (*el estrecho de Bering en Norte América, cuando se congelo y unió Asia y América*), caminaron hasta llegar a lo que hoy es Cañar, un lugar sin seres humanos, en donde Culebra (*espíritu de las aguas*) se enamoró de Chobshi la chica más bonita que bahía llegado al lugar, ellos tuvieron seis hijos tres hijas y tres hijos, sus hijos tuvieron descendientes, Chobshi tenía una nieta favorita llamada Shig Sig con quien descubrió las utilidades del fuego, a ella le transmitió su conocimiento sobre las plantas medicinales.

Shig Sig creció, se enamoró de Duy un chico cazador que había llegado del norte con unas armas extrañas que le servían para cazar (puntas de lanza de obsidiana), quien salvo a Shig Sig de morir ahogada, se casaron y habitaron en una cueva, tuvieron gemelos una niña llamada Zhud y un niño de nombre Duma, Shig Sig transmitió los conocimientos recibidos de su abuela Chobshi, a Zhud.

Los cañarís habían aprendido a cultivar la tierra y a cazar animales, la cueva de Chobshi quedó como un sitio temporal para guarecerse y guardar las armas.

Nash Zhud era descendiente del linaje de curanderas, guiaba a su pueblo hasta el cerro Narrío porque Madre Luna le ordeno que vaya allá para que le construya un adoratorio, dos de sus hijos Zukinaula y Guartatanga caminaron con dirección al este (Oriente ecuatoriano) guiados por un sueño que les relato su madre, estando allí llovió tanto que las corrientes de los ríos crecieron, se refugiaron en una isla en donde no había alimento, dos mujeres Chin y Chivil guerreras amazonas con adornos de plumas de guacamayas les salvaron de morir de hambre, regresaron a cerro Narrío;

Guartatanga tomó por esposas a las dos mujeres, mientras que Zukinaula había descubierto unas bolitas amarillas y brillantes(oro) que el Padre Sol dejaba caer en los ríos, así conocieron el camino para ir y volver del oriente.

Se cree que dos guacamayas con cara de mujer salvaron de morir de hambre a dos indígenas que se buscaron refugio del diluvio escondiéndose en una cueva y como no había alimento por estar todo su territorio cubierto de agua las dos guacamayas les proveían de comida y estos las capturaron y se casaron con ellas y así se originó la población cañarí.

Nash-zhud tuvo una tataranieta llamada Guanán-zhud (La que habla con los animales) era una mocita revoltosa y no aceptaba su responsabilidad como curandera que su madre antes de morir la había enseñado, se hizo muy amiga de un venado hembra, con quien empezaron una aventura siguiendo la trayectoria del sol naciente hasta el poniente, llegando a la costa ecuatoriana y descubriendo el mar, allí fue capturada por un clan para entregarle como esposa de uno de los hijos de un jefe contrario, al momento de ser entregada se enamora a primera vista del hermano del novio, e igual cosa sucede con Ikatá, los dos escapan de ese matrimonio forzado y retornan a cerro Narrío llevando conchas spondylus y maíz que habían desarrollado el pueblo de Ikatá, es así como trazaron caminos para realizar el comercio del trueque entre los pueblos de la costa y la sierra.

Ikatá y Guanán-Zhud tuvieron muchos hijos pero una se destacaba Noran-Zhud (manos que crean) porque tallaba objetos en piedra. A través de está inventaron una taptana (una piedra plana con diez cuadros, en dónde se colocaban piedras para contar).

La hermana de Noran-Zhud, Nur-Zhud se enfermó y murió al igual que una tórtola con la ala rota que había salvado, después de poco tiempo murió Noran-Zhud, según los cañarí la constelación conocida como Cruz del Sur son los ojos de las niñas y de la tórtola que se transformaron en estrellas para guiar en los ciclos de cultivo al pueblo canarí.

Guanán-Zhud tuvo una nieta llamada Lalti-Zhud(trepadora de cerros), a quien se le presentó el espíritu de la montaña Mamá Quillahuaca, quien le pidió a la niña que formara otras comunidades, con las personas que no estaban de acuerdo de quedarse en un solo lugar, al ser una niña Lalti-Zhud, acudió donde su abuela para sugerirle la idea del espíritu de la montaña y evitar enfrentamientos entre los pobladores cañarí, es así que Guanán-Zhud comunicó esta solución y los cañarí poblaron otros lugares desde las montañas hasta las tierras onduladas de la costa y la frondosa selva.

Lalti-Zhud creció y se casó con Dumanaula (cantar hermoso) y fundaron la comunidad de Quillauac en homenaje a Mamá Quillahuaca, tuvo una descendiente Guazan-Zhud, era aprendiz de curandera, muy hermosa, dos jóvenes Chalosaca y Sucosanay querían conquistar el corazón de la muchacha, los dos eran orfebres, cada uno se empeñaba en elaborar un objeto con adornos únicos para entregar a su amada y esta los rechazaba, hasta que un día elaboraron objetos de cerámica con cara de cuy, pero igual ella los rechazo, un joyero llamado Chordeleg hizo unos aretes de oro en filigrana y los entrego a Guazan-Zhud, ella se enamoró de él y se casaron, es así como los cañarí mejoraron la orfebrería y joyería en sus objetos de cerámica y metales como oro y plata.

Guazan-Zhud y Chordeleg tuvieron una bebé y la llevaron a las aguas de una laguna cercana para sumergirla en las sagradas aguas, llevaron como ofrenda oro, plata y fruta a Leonquina, el espíritu de Culebra, al momento en que sumergieron a la niña, aparecieron unas culebras doradas que llevaron a la niña al fondo de la laguna en donde estaba el espíritu de Chobshi, los padres se sumergieron en las aguas para rescatar a la niña, llegando al lugar en donde se encontraba la niña y su antepasado.

Chobshi entrego una máscara de oro en forma de sol y jaguar con culebras zigzagueantes que terminaban en cara de humano para que Chordeleg sea el primer Cacique Cañarí y gobierne junto a Guazan-Zhud. Es así como se formaron los cacicazgos (grupos dirigidos por un solo jefe, un cacique) en el pueblo Cañarí desde las montañas, costa y selva.

Nació otra descendiente curandera Casan-Zhud (La que hace ofrenda), era época de sequía, habían cosechado y desgranado el maíz, había puesto el maíz desgranado en unos cantaros que estaban fuera de la choza, ese día llovió, el maíz se mojó y con los días fermento, fue en busca del maíz y se dio cuenta que se había convertido en una bebida agradable. Es así como descubrieron la chicha, la misma que fue tan conocida y apreciada en el valle donde vivían que al lugar lo llamaron Azuay por la bebida azua (chicha).

Un descendiente de Chobshi llamado Duma era un cacique que dirigía a su ejército para luchar contra Tupak Yupanky y su ejército, incas del cusco que estaban conquistando nuevos territorios, en cada conquista de territorio imponían sus reglas a los pobladores, pero el pueblo Cañarí luchó durante muchos soles contra los incas porque no querían ser dominados por otros.

En Tumipamba (Tomebamba) nació Wayna Kapak hijo de Tupak Yupanki. Tupak Yupanki en una aventura de conquista de territorios se embarcó junto a un poderoso

Chaman llamado Mitee y llegó a unas tierras encantadas que desaparecían en las aguas de la gigantesca laguna, botaban fuego de sus entrañas y allí habitaban unas gigantes tortugas. Descubrieron las islas Galápagos.

Se dio el mestizaje entre el pueblo Cañarí e Inca. Wayna-Kapak estaba decidido a extender el Tawantinsuyo y regreso del cusco con un gran ejercito de incas, llevo a Tumipampa y trazo la ciudad siguiendo el modelo del imperio del Cusco, después de una extenuante guerra entre gente cañarí e incas, los incas dominaron a los cañarí, pero el pueblo cañarí no estaba conforme con esto, los cañarí revoltosos que no estaban de acuerdo eran desterrados en un sistema de mitmaj para ir a poblar los territorios conquistados.

Una curandera descendiente de Chobshi llamada Shinin-Zhud, una curandera muy respetada por los incas, de quien se enamora Waman-Chunku, hermano menor de Wayna Kapak, se casaron y tuvieron una niña y dos niños; mientras que su hermano Wayna Kapak emprendió su viaje al norte a conquistar la tierra de los Shiris en Quito, una vez allí se enamora de la Princesa Pacha con quien tuvo un hijo al que llamo Atabalipa.

Shinin-Zhud y Waman-Chunku tuvieron una nieta muy querida llamada Kispi-Zhud, a más de ser curandera podía ver en el oráculo de agua las predicciones sobre el futuro, en una sus visiones ve unos barbudos, montados en unos animales gigantes de cuatro patas que destruían los símbolos tanto del pueblo cañarí e inca y pisoteaban al pueblo cañarí-inca.

Wayna Kapak enferma a causa de una enfermedad traída por los barbudos (españoles), nombra a su pequeño Niñan Kuyuchi como heredero del Tawantinsuyo por ser hijo de una hermana y esposa de Wayna Kapak, regla fundamental para ser el nuevo Sapa Inka, poco tiempo después, el niño muere con la misma enfermedad de su padre y Wayna Kapak nombra a su hijo amado Atabalipa como soberano del Suyo del norte desde el Tomebamba hasta Quito, y a su hijo Waskar como soberano del Suyo del sur.

Waskar no estaba conforme con esta decisión de su padre y cuando muere entran en guerra Waskar y Atabalipa, por la soberanía de todo el imperio del Tawantinsuyo, unas luchas ganó Waskar pero finalmente venció Atabalipa con la dirección de sus poderos guerreros Rumiñawi, Kiskis y Kalikuchima, fue proclamado como el nuevo soberano Sapa Inka; Waskar en venganza se alía con los barbudos para destronar a Atabalipa, mientras que los españoles encontraron en esta alianza un medio eficaz

para eliminar a Atabalipa y Waskar como soberanos del Tawantinsuyo. Es así como se cumplió la apocalíptica visión de Kispi-Zhud.

Con la conquista de los españoles, los cañari poco a poco fueron dejando sus costumbres y tradiciones, por temor a ser castigados por practicar brujería, hasta sus nombres en lengua kichua fueron reemplazados por nombres españoles, aun así a escondidas algunas curanderas seguían practicando las enseñanzas de sus antepasados, como es el caso de Mamá Juana quien tenía una nieta llamada Francisca a quien debía transmitir sus conocimientos ancestrales, a ella se le aparecieron el espíritu de la Culebra y de Guacamaya.

Así trascurrió el tiempo, la independencia ya paso, se encuentran en la actualidad, Mamá Vicenta descendiente de curanderas, tiene una hija llamada Mercedes, una niña franca y nada tímida ni miedosa, el Padre López de la comuna de Manglaralto, encomienda a un joven a quien todos llaman Mago ir en busca de una curandera que habitaba en el caserío de Correuco.

El padre estaba convencido que se puede curar a las personas con plantas medicinales, ya en el lugar el mago buscaba una mujer adulta para realizar lo encomendado por el padre, busca y busca hasta que por fin se da cuenta que es Michí a quien debe encargarse del pedido del padre, el joven saca una pomada de su mochila y unta en las palmas de las manos y de los pies de la niña, a la vez va repitiendo que “tus pies te lleven donde hay enfermos y tus manos sepan encontrar en la naturaleza la manera de curarlos”.

Un día con su bisabuela Jushuca sembraron semillas de zapallo para cosechar en navidad y hacerle el pesebre al niño Dios, los cañari hacen con cuatro calabazas el pesebre lo adornan con frutas y flores, llegó el veinticuatro de diciembre Mamá Jushuca llevó el zapallo más grande como ofrenda al Niño Dios, en el trayecto se les apareció el espíritu de la montaña de Mamá Quillahuaca y mágicamente las llevo a una cueva para narrarles la historia del Padre Sol y de Madre Luna y como la Pachakamak les había separado diciéndoles que el sol alumbraría en el día y la luna en la noche, Madre Luna ideó un plan y se escondió tras de los cerros, su brillo la delató y Pachakamak la castigo rompiéndola en pedacitos es por eso que la luna cambia de forma en cuartos, Madre Luna lloró y lloró que sus lágrimas se convirtieron en semillas de zapallo, desde ese instante los zapallos son considerados como ofrendas importantes. Michí creció aprendió a cultivar la tierra, las varias actividades que hacen las mujeres cañarís y aprendió a usar las plantas para curar a los enfermos que Mama Jushuca le transmitió.

Paiwa es nieta de Mama Michí, ella se prepara para la fiesta de Taita Carnaval, para esta fiesta los cañari se atavían trajes nuevos y muy bonitos, es la primera vez que Paiwa participara de esta fiesta de generosidad, los hombres adultos se disfrazan de cóndores, de venados.

Una de las características de esta tradición es cuando se presenta Taita Cuaresmero con su moral del cual saca un poco de machica, nabos y baja la cabeza avergonzado por no sembrar a tiempo las semillas y por eso esta pobre, el que hace la fiesta le dice que no debe preocuparse porque en la fiesta del Pawkar Raymi no hay ni pobres ni ricos ni hambrientos ya que todos comparten con todos.

### **Personajes principales:**

La escritora Edna Iturralde en cada secuencia narrativa coloca un personaje principal, en esta obra literaria hay varios personajes principales, destacándose la figura femenina con un carácter valeroso, valiente, intrépido, curioso, inquieto, franco, honesto; toda la historia gira alrededor de estas mujeres.

Todas ellas son descendientes de la primera curandera cañari Chobshi, la misión de ellas es transmitir los conocimientos sobre medicina natural a su sucesora para que prevalezcan y no se pierdan, también expandir el territorio, fomentar el desarrollo y progreso de su pueblo, así como mantener las costumbres ancestrales.

**Chobshi (Cueva):** Ella es hermosa, valiente y curiosa dejó de ser cazadora, se dedicó a observar la naturaleza, descubrió que las enfermedades eran causadas por seres misteriosos y aprendió qué plantas podían curar a los enfermos. Desde ahí comenzó a transmitirse los conocimientos a las curanderas.

**Shig-Sig (La que rozó la luna):** Es la nieta favorita de Chobshi, una niña curiosa y valiente igual que su abuela, puede leer el pensamiento de las personas y comunicarse con ellas de la misma manera, junto a su abuela dominaron el fuego.

**Zhud (Protectora de familia):** Es la hermana gemela de Duma, una niña hábil, astuta y picara igual que el Tío Conejo, ella ideó un plan para deshacerse de sus enemigos intrusos, quienes querían desalojarlos de la cueva en donde habitaban, recibió los conocimientos de curandera de su madre Shig-Sig.

**Nash-Zhud (La que sueña y protege a su familia):** Es una mujer sabia, encargada de mediar entre el mundo de los humanos y el de los espíritus y además de guiar a su pueblo a un nuevo lugar donde habitar, a través de un sueño que tuvo encargó a sus dos hijos Zukinaula y Guartatanga ir en busca de dos jovencitas con tocados de pluma

de guacamaya, en la selva amazónica para que contraigan matrimonio y a través de esta alianza expandir el territorio cañari.

**Chin y Chivil (Orquídeas de la selva amazónica):** Dos hermanas hermosas de cabello largo negros y brillantes, piel de un tono dorado oscuro rostros finos, frentes anchas cubiertas por flequillo ojos de color de ala de mariposa nocturna, con tocados de pluma de guacamaya, arcos en las manos y flechas en sus aljabas, observadoras, diestras con el arco y flecha, raudas nadadoras, traviesas, preocupadas por los demás, las dos se casaron con Guartatanga.

**Guanan-Zhud (La que habla con animales):** Una mocita revoltosa y retobada que se niega a aceptar la responsabilidad de curandera porque le gustaba la caza, amaba la aventura y odiaba recolectar plantas, era huérfana y la única mujer en su familia, su madre no le pudo transmitir el gusto por la investigación, la paciencia para descubrir nuevas cosas, ni la satisfacción derivada de ello, cualidades de las sabias curanderas, al final Guanan-Zhud acepta su misión, heredada de todas sus antepasadas sabias y llevo hacer una excelente curandera.

**Noran-Zhud (Manos que crean):** Ella es inteligente, hábil para tallar en la piedra, muy amorosa, preocupada y complaciente con su hermanita menor Nur-Zhud, iba en busca de plantas para hacer infusiones de té para darle a hermana enferma, tallaba figuras en piedra para que riera y fuera feliz, pero por más no logro curar a su hermanita y esta murió, complaciente y determinada ella acompañó a su hermanita en el largo viaje hacia el firmamento, ella cumplió con su misión de curandera y con la de guiar a su pueblo en las siembras.

**Nur-Zhud (Ojos que brillan):** Es débil, pálida, enfermiza, y de ojos brillantes ella recogió una tórtola herida que poco tiempo después murió, la misión de ella era formar en el firmamento la constelación llamada Cruz del Sur, junto con la tórtola y su hermana mayor Noran-Zhud para guiar al pueblo cañari en las siembras.

**Lalti-Zhud (Trepadora de cerros):** Es una niña aprendiz de curandera muy lista, que no le gustaban las guerras, debido a su corta edad no tiene buenos modales para hablar con las montañas y cerros, es impaciente, y responde a Mama Quillahuaca-espíritu de la montaña, reconoce su error y pide disculpas, emprende la misión encargada por Mama Quillahuaca de evitar el enfrentamiento entre los dos bandos formados, uno con los que querían seguir viviendo en las laderas de las montañas y otro por salir a habitar en otros lugares, cumple con la misión encomendada con la ayuda de su abuela y del chamán Bakinawla.

**Guazan-Zhud (La que habla con los espíritus):** Es una jovencita aprendiz de curandera, exigente y muy difícil de conquistar, regaló los presentes dados por sus dos pretendientes alfareros quienes en su afán por competir y ganar el interés de la muchacha elaboraban objetos muy bellos en cerámica, estos modelos se expandieron a los otros poblados, ella doblégo sus exigencias cuando se le presenta un orfebre de nombre Chordeleg con un par de aretes en filigrana de oro, con quien se casó.

**Casan-Zhud (La que hace ofrendas):** En una mujer adulta muy inteligente, con oficio de curandera, de carácter tranquilo, paciente, le gusta hacer ofrendas a Culebra-espíritu de las aguas, salva de morir a su tierno hijo con inteligencia y tranquilidad, con paciencia espera que la lluvia se haga presente y termine la sequía para seguir con el ciclo de siembra, descubre la chicha de manera circunstancial.

**Shinin-Zhud (La que habla con la luna):** Una jovencita curandera de mirada desafiante, de rostro hermoso, valiente y de carácter difícil de doblegar, en secreto mantenía sus costumbres de rendir homenaje a Mama Shi (luna), a la Culebra, a la Guacamaya, a Leopardo y al dios Peje, rechazaba las imposiciones religiosas, y tradiciones de los incas.

**Kispi-Zhud (La que ve el futuro):** Una mozuela curandera, que podía ver el futuro a través del agua, ella llevaba en su interior una gran tristeza debido a que en una sus visiones pudo ver que sus descendientes hijos de madre cañari y padre inca iban a ser pisoteados y obligados a cambiar de manera radical en sus costumbres y tradiciones por unos barbudos blancos montados en unas bestias gigantes, siendo su misión mantener en secreto las costumbres cañari e incas y transmitir a su sucesora curandera.

**Francisca:** Una niña de ocho años, con cabello largo envuelto en una coleta con una fajilla de colores, no juega es pasiva, en sus sueños Culebra, Guacamaya y Tiempo la llevaban a encontrarse con sus antepasadas, las sabias curanderas, a veces dentro de una cueva negra, donde fuego ardía eternamente, otras sobre Cerro Narrío y otros cerros dedicados a Mama Shi-Killa, la luna. Su misión es de mantener vivas las tradiciones cañari-incas y transmitir las a sus descendientes.

**Mama Vicenta:** Madre de Mercedes (Michí) amable con los suyos, una fiera cuando de defender a sus hijos se trata, desconfiada con los extraños ya que todos los extranjeros que llegaron a su territorio (Incas y españoles) causaron mucho daño a su pueblo, perspicaz para inferir a través de la mirada y gestos de los demás si son peligrosos o no.

**Mama Jushuca:** Es la bisabuela de Michí, una curandera de edad avanzada, con lento caminar, quien enseña a la niña su oficio de curandera, y como se debe rendir agradecimiento y ofrenda al espíritu de la montaña en época de cosecha, al Niño Jesús en Navidad, y la Pawkar Raymi fiesta de la floración y carga de frutos en tiempo de Carnaval, ella se encarga de relatar a la niña las historias vividas por los cerros y demás dioses del pueblo cañari, y de cómo ayudaron al engrandecimiento de su pueblo.

**Michí:** Es una niña franca, predispuesta a aprender todo lo que su bisabuela le enseña para mantener viva las costumbres ancestrales de los cañari con la mezcla de las tradiciones europeas.

**Paiwa:** Es nieta de Mama Michí, tiene once años, unos ojos negros picaros de capulí y dos hoyuelos que rara vez se pierden de sus mejillas, es cuidadosa, cree en cábalas, es franca, ha sido elegida como curandera, ella debe recibir todos los conocimientos por parte de su abuela Michí para que prevalezcan en el tiempo las tradiciones culturales del pueblo cañari.

#### **Personajes coprotagonistas:**

La escritora convierte a los elementos naturales como coprotagonistas de la historia, y como narradores en primera persona, ellos también intervienen en el desarrollo y transformación del pueblo cañari, a través de ellos la escritora refleja el carácter, fuerza, sabiduría, perseverancia y temores de los cañarís, de esta manera la convierte en una preciosa historia precolombina e hispánica; dentro de estos personajes coprotagonistas están:

**Neblina:** Cuenta cómo el pueblo cañari llegó a su actual territorio, su acompañamiento en el trayecto y el surgimiento del amor entre Chobshi y Culebra el espíritu de las lagunas, y los inicios de curandera Chobshi.

**Viento:** Relata cómo los cañari descubrieron el fuego y su ayuda para encender el mismo, cuando muere Chobshi y se convierte en polvo le alza llevándola a Leonquina la laguna en donde está el espíritu de su esposo, también se encarga de llevar a Duy a la laguna para que salve a Shig-Sig de morir ahogada.

**Conejo:** Relata cómo los cañari se convirtieron en cazadores y la astucia de Tío Conejo sirvió para que Zhud ideara un plan para vencer a los enemigos.

**Mono:** Narra cómo aprendieron a cultivar la tierra y como llegaron a habitar en las laderas de los cerros y de los caminos que trazaron para ir y venir de la amazonia, su participación como para la elaboración de objetos de cerámica.

**Guacamaya:** Narra la leyenda sobre el origen de los cañari, y la importancia de las guacamayas en el nacimiento del pueblo.

**Venado:** Cuenta como trazaron los caminos para llegar a la costa y realizar el comercio a través del trueque y de su participación en la huida del matrimonio forzoso de Guanán-Zhud con un joven a quien no amaba y del enamoramiento de la chica con Ikata un aprendiz de chaman.

**Jaguar:** Relata cómo empezó el cultivo del maíz el pueblo cañari y su participación en el enamoramiento entre Guanán-Zhud e Ikata, a través de consejos y empujones para que se acerquen los dos enamorados y demuestren sus sentimientos de amor.

**Perro:** Relata cómo inventaron la taptanas para contar, y como se guiaban en las constelaciones para sus cultivos, y la importancia de estos en los inicios de la civilización humana.

**Tórtola:** Cuenta como los cañari empezaron a creer y rendir ofrenda a las montañas, cerros, y demás elementos de la naturaleza en agradecimiento o justificación de una mala acción para no ser castigados por los dioses naturales y como ellos expandieron el territorio cañari y la importancia de esta ave para el inicio de siembra.

**Cuy:** Narra cómo el pueblo cañari mejoro su orfebrería sencilla a una mejorada con nuevas técnicas, colores, la elaboración de joyas en oro y plata, su participación de modelo para los grabados de cerámica.

**Llama:** Relata cómo el pueblo cañari se agrupo bajo un sistema de cacicazgos para una mejor administración y liderazgo, de la representación en forma de Mama Llama y su hijito que se forma en los espacios negros alrededor de las estrellas en el firmamento.

**Puerco-espino:** Cuenta cómo los cañari descubrieron la elaboración de la chicha y su expansión entre los pueblos, su participación haciendo huecos a las nubes para que llueva en época de sequía.

**Puma:** Narra cómo los cañari fueron invadidos y dominados por los incas, y la adopción como su dios personal por parte algunos incas, además como les acompañó en el trayecto desde el Cusco hasta Cañar.

**Murciélago:** Narra cómo Huayna Cápac fue conquistando los territorios del norte del valle del Tomebamba hasta llegar a casarse con la princesa Pacha reina de los Shiris.

**Oso:** Cuenta como Huayna Cápac extendió el territorio de Tahuantinsuyo, la división de este en cuatro suyos para una mejor administración y dominio de los pueblos conquistados.

**Lechuza:** Narra cómo los españoles llegaron al Tahuantinsuyo, lo dominaron a su gente a través de engaños, abusos y chantajes de origen religioso para amedrentarlos y someterlos.

**Sapo:** Relata cómo se dio el mestizaje de la cultura, comida, lengua, y vestimenta entre lo cañari y español.

**Cóndor:** Narra cómo se mantuvieron algunas costumbres y tradiciones autóctonas de los cañari especialmente en lo que se refiere al uso de las plantas como medicina ancestral, la valentía y fuerza que representaba para ellos esta majestuosa ave.

**Yagual o Leopardo:** Cuenta cómo festejan en la actualidad la navidad y carnaval los cañari.

**Tiempo:** Aclara que en toda la historia desde el nacimiento hasta la actualidad ha permanecido fiel al pueblo cañari

#### **Personajes secundarios:**

Personajes que acompañan en las aventuras de las chichas y las ayudan a cumplir con lo encomendado por cerros y seres mágicos para la expansión y engrandecimiento del pueblo canarí.

**Culebra (El espíritu de las lagunas):** Esposo de Chobshi, curioso, escurridizo, espíritu poderoso de la naturaleza se siente solitario, se puede introducir en los sueños para transmitir los mensajes y obtener lo deseado, a través del sueño le pide a Chobshi que fuera su esposa de esa alianza nace el pueblo cañari.

**Duy (El que lee el pensamiento):** Esposo de Shig-Sig, alto, delgado, cabello enmarañado inteligente y raudo para actuar frente al peligro, puede escuchar los pensamientos de las personas, es así como conoció los pensamientos y sentimientos de Shig-Sig.

**Duma (Cargador de fuego):** Hermano de Zhud, servicial, le apoya a su hermana en el plan de desalojar a los intrusos de la cueva en donde habita el Clan de la Culebra, en una cesta carga el fuego escondido entre frutos deliciosos, que los indeseables metieron las manos para coger algunos y se quemaron las manos huyendo del lugar, diciendo que han hecho magia.

**Zukinaula (Escarabajo de agua):** Hijo mayor de Nash-Zhud, incrédulo, reprochón, ambicioso, le gusta llevar la contraria, en un principio reprocho el encargo de su madre de ir al oriente, aludiendo que era solo un sueño de su madre y que ellos eran los únicos que habitaban la Madre Tierra, su madre lo convence, ya en el oriente, se

come toda la comida que Chin y Chivil les entregaron sin compartir con su hermano menor, descubre el oro un regalo del dios sol para los seres humanos.

**Guartatanga (Ojos de águila):** Esposo de Chin y Chivil, hijo menor de Nash-Zhud, entusiasta, aventurero, nada temeroso, obediente, toma por esposas a Chin y Chivil las dos mujeres con tocados de guacamaya que salvaron de morir de hambre a los dos hermanos, con estos matrimonios se expandió el pueblo cañari hasta el oriente.

**Ataorupagui y Cusicayo:** Esposos de las dos guacamayas que se convirtieron en mujer para casarse con los dos hermanos (según leyenda cañari), quedaron solos en el diluvio universal, se enamoraron de las dos guacamayas con cara de mujer que se convirtieron en mujeres de verdad para casarse con los dos hermanos.

**Ikata (Aprendiz de Chamán):** Esposo de Guanán-Zhud, soñador, aventurero, no le interesa ser chamán convirtiéndose en un aprendiz fallido, queda prendado de amor al ver a la hermosa Guanán-Zhud la futura esposa de su hermano, se rehúsa a ese amor pero no logra evadir sus sentimientos y huye con la chica de regreso a Cerro Narrío, lugar de origen de la chica, lleva semillas de maíz mejoradas a su nuevo hogar.

**Dமானaula (Cantar hermoso):** Esposo de Lalti-Zhud, fundó junto con su esposa la comunidad de Quillauac en homenaje a Mama Quillahuaca.

**Chalosaca y Sucosanay:** Enamorados de Guazan-Zhud, creativos, tienen bien desarrollado el sentido de la estética, los dos piensan, usan los mismos materiales y hacen las mismas figuras de cerámica por ese motivo Guazan-Zhud se sentía aburrida y no escoge a ninguno de los dos alfareros como esposo.

**Chordeleg (Trabaja en oro):** Esposo de Guazan-Zhud, un joven orfebre que lava oro en el río, con el mismo elabora hermosa joyas, por casualidad descubre como tejer el oro convertido en finísimos hilos en verdaderas obras de arte, como aretes, manillas, cadenas en filigrana.

**Waman-Chunku (Corazón de halcón):** Esposo de Shinin-Zhud, un joven muy guapo admirador de su hermano Wuayna-Kapak, complaciente, obediente a su hermano, determinante cuando de cumplir con una promesa, se enamora de Shinin-Zhud, la defiende, complace y le apoya en las decisiones de su esposa.

**Padre López:** Un anciano preocupado por los demás, especialmente por los enfermos, reconoce que a los enfermos se les debe curar con plantas medicinales y oración, le encarga a Mago su secretario ir en busca de la nueva curandera, para que se siga manteniendo esta tradición y no se pierda.

**Mago (Secretario del Padre López):** Un joven alto, delgado, barbudo, rubio y de ojos verdes, lo apodan “Mago” porque puede conversar con los peces, curioso, obediente, delicado, con una sonrisa tímida, por encargo del Padre López va a las altas montañas, en busca de la nueva curandera para asignarle su misión.

**Personajes de tercer orden:**

**Pacha Mama (Madre Tierra):** Es el espíritu de la tierra, paciente, calmada, ella concede la palabra a cada animal para que relaten la parte de la historia en la que intervinieron y ayudaron de una o de otra manera a que las heroínas cumplan su misión y su contribución en el descubrimiento del fuego, chicha, etc. desde el inicio de la historia ella comienza a hilar y tejer un tapiz con las figuras de culebra, jaguar, guacamaya, mono, llama, puma, conejo, oso, cóndor, es decir con todos los dioses naturales de los cañari, cuando está terminado le entrega a Paiwa la pequeña curanderita.

**Mama Shi (Mamá luna):** Traviesa, juguetona con el sol, al ser separada del el, llora, sus lágrimas caen a la tierra y se transforman en semillas de zapallo, producto que sirve de ofrenda para los dioses y alimento apetecido por los cañari.

**Bebé:** Hijo tierno de Casan-Zhud, no tiene nombre, como todo niño no mide el peligro, gateando se aleja de su madre, llega a un precipicio, sube en un árbol, puerco espino era su cuidador, lo sigue, llega a la copa del árbol, la planta se balancea y como un jebe envía a puerco espino hasta las nubes, las agujerea y cae la lluvia.

**Tupak Yupanki, Wayna-Kapak, Atabalipa:** Personajes reales que son parte de la historia de prehispánica del Ecuador, aportan con los hechos reales acontecidos en la historia del Ecuador, estos permiten que el lector relacione el relato de la historia con la de realidad histórica ecuatoriana.

**Mama Kispi (Madre cristal de roca):** Una anciana, que rechaza a los cañari por creer que son inferiores, cuando se encuentra con Shinin-Zhud (curandera) del pueblo cañari, al ver que esta es franca, valiente, empieza a respetarla y acepta que su hijo Waman-ChunKu se case con la curandera, Mama Kispi junto a Shinin Zhud enseña a su nieta Kispi-Zhud el oficio de curandera.

**Miteé:** Un valiente chamán, descendiente de navegantes ayuda Tupak Yupanki a descubrir las islas misteriosas de Galápagos.

**Apu Puma:** Emisario del Sapa Inka quien tenía a cargo algunas guarniciones cañari.

**Taita Narrío, Mama Quillahuaca, Mama Zhinzhona, Mama Zhizhu, Taita Chabar, Taita Juidan, Taita Buerán, Taita Charon, Ventanas, Taita Altarurco, Taita Guallicanga, Taita Paredones, Taita Espíndola, Taita Manuel Caucay:** Son moles de piedra, en las faldas de cada cerro se asienta un poblado, de sus habitantes reciben ofrendas, además según la creencia cañari en época de carnaval estos cerros juegan al pukara, una lucha ritual en la que se arreglan cuentas pendientes, rencillas y rivalidades para luego compartir los alimentos y sellar la paz; personajes que complementan y dan más veracidad a la historia.

### **Personajes de fábulas:**

En el capítulo tres la escritora Edna Iturralde emplea los personajes y la trama (astucia) del conejo para librarse de ser comido por el raposo, (en la cual el conejo llena de cardos un saco y le hace creer al raposo que son perdices) fábula tradicional del Azuay y Cañar de Tío Conejo y Tío Raposo como parte de la historia en donde los cañarís aprendieron a ser cazadores.

### **Tiempo**

El tiempo de las acciones es contado por varios narradores (neblina, viento, conejo, mono, guacamaya, venado, jaguar, perro, tórtola, cuy, llama, puerco espino, puma, murciélago, oso, lechuga, sapo, cóndor, yagual y tiempo) que habilitan la historia con una narración oral que está relatada en pasado, narradores que elastizan la atmosfera real y fantástica de los espacios y contextos de las secuencias narrativas, ellos facilitan los ambientes y recrean formas, lenguas, sonidos, dialectos, costumbres, idiosincrasias, valores y hechos de ese tiempo pasado y presente del pueblo cañari.

### **Espacio**

La historia contada por los elementos naturales y animales se desarrolla desde el estrecho de Bering al norte de América, Centro América, Ecuador, la provincia de Cañar y una cueva, creando una enorme masa espacial para que el lector pueda relacionar los acontecimientos narrados con cada uno de los espacios en donde se desarrollaron los mismos.

### **Elementos simbólicos**

La escritora a través de esta narración relata los hechos más importantes suscitados en la época precolombina y colonial del país.

La fuerza, decisión, valentía e ingenio de los personajes femeninos, para superar dificultades y cumplir con las metas encomendadas y propuestas que destaca la escritora, es una clara muestra del carácter seguro y firme que tiene y los transmite a

sus lectores a través de estos personajes, así como el papel fundamental que ha cumplido y que cumple la mujer dentro de las sociedades pasadas y presentes, en esta historia.

La realidad cambia, se muta, se transforma siempre para bien, volviendo posible lo imposible; los animales, objetos y seres míticos interactúan con los personajes en todo el relato histórico despertando en el lector la imaginación, la creatividad y transportándolo a ser participe testigo de los hechos reales ocurridos en el pasado ecuatoriano, generando un sentimiento de amor, respeto y valoración hacia lo nuestro.

### **Estructura textual**

La obra está dividida por capítulos que cuentan varias historias de manera cronológica, y que forman parte de un argumento general el de transmitir y mantener los conocimientos a las curanderas indígenas y su utilización de plantas medicinales para sanar enfermedades.

La escritora crea un narrador personificado que relata la historia y justifica su posición como contador de la historia ya que fue copartícipe de tal acontecimiento.

La cosmovisión histórica acompañada de conjugación de la realidad social con la fantasía crea una exquisita argumentación que mantiene en tensión al lector.

El lenguaje del texto está enriquecido con una serie de nombres de personajes, lugares, montañas y objetos en lengua quichua.

### **Valores literarios**

El enriquecimiento de la obra con parte de la fábula de **“Tío Conejo y Tío Raposo”**, con párrafos y oraciones cortas de las historias de las obras **“Mitee”**, **“Caminantes de Sol”** y **“Entre Cóndor y León”** de la misma escritora, así como el relato que toma de la leyenda cañari **“Las dos Guacamayas”** demuestran el recurso Palimpsestos de extratextualidad e intertextualidad que se puede utilizar en la creación de una obra literaria; el uso de canciones tradicionales cañari le da un tono lírico al relato; los quichuismos enriquecen al relato de manera fonética y morfológica.

### **Valores históricos y sociales**

Históricamente hablando la narración trata sobre las cultura cañari, y las invasiones territoriales que ha tenido el Ecuador tanto en la época precolombina, y colonial y las consecuencias que estas han ocasionado en el pueblo cañari y ecuatoriano como el mestizaje de culturas, tradiciones y creencias entre los pueblos indígenas en la época precolombina y el mestizaje cultural de estos con los españoles, en el colonialismo.

De la resistencia a la sublevación por parte del pueblo cañari y demás pueblos indígenas ecuatorianos y su lucha por mantener sus creencias autóctonas, evitando con todas sus fuerzas el perder las mismas, en las épocas de imposición por parte de los dominadores.

Socialmente hablando el relato es un canto ecuatoriano a la naturaleza, a las costumbres y tradiciones por los animales, las expresiones, lo mítico entre otras cosas que nos identifican y fortalecen como un país megadiverso.

Los personajes femeninos no demuestran sumisión ni temor frente al hombre o las circunstancias adversas que tienen que vivir; más bien con tenacidad y valentía luchan por cumplir sus propósitos, en esta historia los personajes masculinos son un complemento incondicional para los personajes femeninos que aportan para que ellas cumplan sus metas.

La amistad leal y sincera que sobrevive a cualquier tormenta que se da entre los animales y los personajes femeninos y masculinos en la narración, debería practicar el ser humano ya que hubiera un despojo de lo egoísta y banal que es la “**amistad**” de hoy en día.

**El Tío Conejo**, astuto muy común en las narraciones orales latinoamericanas, representa la agilidad mental y astucia que pueden vencer al poderoso.

### **Colofón**

A la escritora Edna Iturralde le interesa que la historia del pueblo cañari y ecuatoriano llegue al público infanto-juvenil de manera recreativa y sencilla; despertando en ellos de manera disimulada la conciencia de amor y valor por lo nuestro y todo lo que ello representa en nuestra identidad nacional.

En cada relato hay un equilibrio entre la realidad y fantasía, favoreciendo al tema, mediante la cosmovisión histórica y la conjunción fantástica que maneja la escritora, estrategia de mutación que aporta al enriquecimiento histórico y personal del lector.

En toda la narración los personajes femeninos no se amilanan ante los masculinos; ni temen enfrentar las dificultades que se les presenta, ellas buscan estrategias con firmeza, decisión, creatividad, madurez y responsabilidad; para solucionar los problemas y lograr sus metas, dejando claro que la fuerza está en el saber hacer y que las mujeres si pueden cumplir con sus propósitos, para beneficio personal, familiar y social; con esto rompe estereotipos sociales tradicionales en donde los personajes masculinos han sido los héroes.

Edna Iturralde, entusiasmada con el género etnohistórico ecuatoriano, cimentó las bases para un mejor desarrollo de la creación e investigación literaria en estas materias, convencida de la importancia formativa de las buenas lecturas en las nuevas generaciones.

### 3.2 Semejanzas entre la obra “Los hijos de la Guacamaya” con “Caminantes del Sol”, “... y su corazón escapó para convertirse en pájaro” y “Entre cóndor y león”.

La escritora ecuatoriana Edna Iturralde en su obra “... **y su corazón escapo para convertirse en pájaro**” relata la vida esclavista de los negros africanos traídos al país y de las añoranzas de lo vivido en su tierra natal.

La escritora con gran dominio de la narración y conocimiento histórico de ese triste periodo, hace un recuento de la vida de los esclavos y sus hazañas peripeciales por obtener su libertad.

Ella personifica a elementos de la naturaleza que ayudan a cada personaje principal a cumplir sus objetivo, “**ser libres**”.

Emplea cánticos y poemas afroecuatorianos, en cada capítulo de la obra se relata historias diferentes, pero todos los actores de la historia persiguen un fin común alcanzar la libertad.

En su obra “**Caminantes del sol**” trata el tema de los mitmaj, el cual era un sistema de traslado forzoso de comunidades indígenas enteras, de un lugar a otro del imperio inca, para enseñar nuevas técnicas agrícolas o tejidos, para mantener la seguridad en las fronteras, para poblar nuevos territorios conquistados o para castigar a los pueblos revoltosos. Es así como la etnia Saraguro llego a habitar en lo que ahora es su territorio.

En esta obra se relata una sola historia la de Kispi Sisa una niña que estaba destinada a ser sacrificada al dios sol, pero no fue debido a unas marcas en forma de lunares que le salieron en la piel, ella fue enviada junto con su abuelo el kuraka, Apu Puma, en calidad de mitmaj, a ocupar los nuevos territorios conquistados por el Sapa Inca Tupak Yupanki.

Ella desconocía que había sido escogida por el dios sol para transmitir las creencias, costumbres y tradiciones de su pueblo original a sus descendientes en Cusibamba, es decir a los pobladores de Saraguro.

En lo que duró el trayecto tuvo que superar dificultades, tomar decisiones y elegir caminos, en cada secuencia del relato aparecen seres mágicos personificados que le ayudan y le libran de morir.

En el trayecto a Cisibamba se hace muy amiga de Kusi Waman, un niño que cuidaba el rebaño de alpacas que trasladaban hasta el nuevo territorio, quien más tarde se convertiría en su esposo.

En las visiones presentadas por algunos tótems que cobran vida, le dejan ver el futuro y su participación en cada uno de los eventos trascendentales para el pueblo, como la danza de los curiquingues, el pase del niño y el juego de la pukara, tradiciones que debía transmitir a sus descendientes.

El dios puma, su dios personal le acompaña en cada una de sus aventuras.

En la obra “**Entre cóndor y león**” aborda el tema del mestizaje entre los blancos españoles conquistadores y los indígenas caciques de alto rango social, y como sus hijos no encontraban una verdadera identidad porque no eran aceptados por los españoles ibéricos, ni por los indígenas nativos. Es así que la hija mestiza de Diego Sandoval y Francisca hija de Huayna Cápac y hermana de Atahualpa, **Eugenia**, quien busca descifrar su verdadera identidad realizando un viaje en barco a España, en donde es rechazada y regresa a su tierra natal donde encuentra más afinidad con el pueblo indígena.

En la travesía es acompañada por su nana Catalina una indígena que llamaba “Quinde” a Eugenia, ella no aceptaba a los españoles, ella se encarga de mantener viva las tradiciones y costumbres indígenas en Eugenia, como rituales, creencias, idolatría, etc.

Ya en el barco, realizando la travesía sobre el Océano Atlántico, se hace amiga de Willem van Maas, un pirata, este le rescata en España de morir en manos de los soldados españoles, le acusaban de practicar hechicería, ya que según ellos el dije de oro en forma de rayo que le dio su madre y que llevaba colgado en su cuello junto con una cruz, era una muleto de hechicería.

Además cuando murió Catalina Eugenia cumplió con el ritual mortuario indígena, un soldado lo vio y dio aviso a sus superiores los cuales dispusieron que sea capturada para quemarla viva por hechicera.

Durante su estadía en España aprendió un poco de la cultura española con comer con cubiertos, usar perfume, atuendos sofisticados, etc.

A salvo y de regreso a América comprende que ella es el fruto de esas dos culturas diferentes.

En los capítulos iniciales se narran los acontecimientos, de la captura y muerte de Atahualpa por parte de los españoles, y como Rumiñahui escondió el tesoro.

Conocedora de esto Catalina, le comunica a Eugenia sobre el lugar en donde se encuentra el tesoro, las dos van en busca del el, para así poder solventar los gastos del viaje a España.

Como ya se hizo anteriormente el análisis intratextual de la obra **“Los hijos de la Guacamaya”** se trata sobre el origen de los cañari, expansión, auge y caída, su organización social, creencias, los conocimientos de curandera transmitidos a las mujeres escogidas hasta llegar a Paiwa la última curandera cañari y de cómo llegaron hasta ella esos sabios conocimientos; trata también de la invasión inca, caída, sus guerras y cultura.

## **SEMEJANZAS**

La escritora usa la diversidad natural, cultural y étnica del Ecuador para escribir estas obras literarias, transmitiendo en sus narraciones una serie de elementos culturales propios de la raza negra, indígena y blanca. Con el propósito de que los niños ecuatorianos no olviden sus raíces y como llegaron a ser parte del mestizaje, para entender y comprender sus comportamientos e intereses y respetar a la sociedad ecuatoriana y latinoamericana en todos los sentidos como idioma, cultura, música, comida, vestimenta y creencias.

Conjuga la realidad histórica con la fantasía mítica creando una atmósfera riquísima dentro de los argumentos de las obras.

Por estos cuentos desfila la extraordinaria mezcla de lo folclórico tradicional con la rica herencia cultural española y africana, afianzando la identidad cultural y étnica.

En las cuatro obras literarias los personajes femeninos son las heroínas.

Para que sean una lectura atractiva emplea elementos históricos, folclóricos, mágicos, un poco de humor, el marco geográfico y cantos; distribuidos minuciosamente.

El antropomorfismo, es decir, el recurso de dar vida a los animales y objetos, es utilizado en las cuatro obras literarias, los cuales interrumpen la narración para añadir nuevos datos, los mismos que aproximan al lector a la imaginación fantástica.

En las obras se recrea hechos históricos reales que han vivido los grupos étnicos del Ecuador los mismos que son narrados de una manera sutil, suavizando los acontecimientos para que los lectores infantiles extraigan lo positivo y no lo negativo de estos acontecimientos.

En las cuatro obras se trata sobre los cambios e impactos producidos por las invasiones y conquistas, que han dado origen a la sociedad diversa que forma el Ecuador con la presencia de indígenas, europeos, negros y mestizos.

Las cuatro obras transmiten conciencia histórica social, con lo cual el intérprete (lector), toma conciencia de las situaciones reales ecuatorianas, efectuando una mediación entre el pasado y presente, forjando un horizonte amplio de aceptación y respeto, asumiendo la responsabilidad de mantener y transmitir a las generaciones venideras, el legado dejado por nuestros antepasados.

## **CONCLUSIONES**

Después de hacer el análisis de la obras de la escritora Edna Iturralde y extraer las semejanzas entre ellas he llegado a las siguientes conclusiones:

- ❖ Analizar una obra literaria, consiste en estudiar el fondo y la forma del discurso literario. El análisis del mismo conlleva a escudriñar, qué dice la obra y profundizar su contenido, es decir abordar el fondo y la forma de esa organización de enunciados que conducen al significado y al significante. Así los rasgos expresivos que caracterizan la obra literaria, son el motivo principal de su existencia y está a su vez, contribuye a comprender la unidad.
- ❖ El esquema de análisis propuesto por Xavier Oquendo Troncoso, me ha sido útil para el análisis de forma (estructura, personajes, tiempo, espacio, recursos literarios) y fondo (valores históricos y sociales), de la obra “Los hijos de la Guacamaya” de la escritora Edna Iturralde, así como para determinar las semejanzas entre la obra mencionada con la obras “...y su corazón escapó para convertirse en pájaro”, “Entre cóndor y león” y “Caminantes del sol” de la misma autora.
- ❖ A través del estudio hecho sobre la intertextualidad de pensadores como Gerard Genette y Kristeva; se ha podido demostrar, conocer y comprender que los textos influyen unos con otros, dando lugar a que los escritores empleen esta estrategia en la creación de sus obras sobre la cultura, el arte, historia de los pueblos y su relación con las sociedades. La escritora Edna Iturralde a empleado este recurso para escribir las obras etnohistóricas analizadas.
- ❖ La escritora Edna Iturralde, evidencia en sus obras literarias etnohistóricas, los elementos intratextuales, mediante la conjugación de lo folclórico, mítico, fantástico, histórico y cultural ya que en cada obra hay cánticos y poemas populares de los pobladores indígenas, afroecuatorianos y mestizos del Ecuador.
- ❖ La escritora Edna Iturralde, poseedora de una vasta cultura literaria, ha escrito su narrativa etnohistórica pensando en los niños y jóvenes del Ecuador y de Latinoamérica, poder llegar al lector y motivarlos a valorar cuidar y mantener la riqueza mega diversa que posee el Ecuador y América en general.
- ❖ Al analizar cada una de las obras infantiles, he podido darme cuenta que las narraciones literarias constituyen una radiografía del pueblo ecuatoriano, ya que

en ellos está la gracia del idioma y la mezcla de las tradiciones culturales europeas, indígenas y africanas que dan como resultado un bello mestizaje popular.

- ❖ He podido inferir, que ella ha convivido un buen tiempo con la etnia cañarí y Saraguro, e extraído de ellos poesía, tradiciones orales, verdades y denuncias, para transfórmalas bellas narraciones escritas.
- ❖ He comprobado que la lectura literaria etnohistórica es un medio muy eficaz para conocer la historia del pueblo ecuatoriano de una manera divertida. Además permite tener una mejor visión de la realidad ecuatoriana, de lo que fuimos, somos y a dónde vamos.

### **RECOMENDACIONES**

- ❖ Motivar a los estudiantes de la institución educativa “Ciudad de Machala”, mediante campañas a lectura etnohistórica de la escritora Edna Iturralde, ya que institución alberga a niños de las etnias Afrodescendiente, Montubios, Cholos, Mestizos, niños de la etnia Puruhá de la provincia de Chimborazo, para que valoren y defiendan su origen, cultura y tradiciones.
- ❖ Recomendar a los compañeros y compañeras docentes de la institución educativa “Ciudad de Machala”, a realizar la lectura recreativa dentro de las aulas y leer las obras infantiles y juveniles de la escritora Edna Iturralde.
- ❖ Trabajar junto con los padres de familia, en un itinerario lector etnohistórico, para aplicarlo en casa, fomentando la lectura recreativa dentro de los hogares.
- ❖ Sugerir a las librerías de Machala, abastecer el mercado, con obras literarias de la escritora Edna Iturralde y otros escritores ecuatorianos, ya que en las librerías no se vende obras de ella ni de ningún escritor contemporáneo, por lo que se debe viajar a otras ciudades como Cuenca, Guayaquil, Loja, Ambato o Quito para encontrar estas obras.
- ❖ Sugerir a las autoridades competentes de la provincia de El Oro, la promoción de la lectura recreativa, a través de campañas de concienciación a la población.

## **BIBLIOGRAFÍA.**

(s.f.).

Aza, E. T. (Noviembre, 2013). *Investigación Cualitativa y Cuantitativa* (Primera edición ed.). Loja, Ecuador: Universidad Técnica Particular de Loja.

BRAVO, V. L. (2012). *Análisis de Textos Representativo de la Literatura Infantil y Juvenil del Ecuador*. (Vol. 2). Loja-Ecuador: UTPL.

Cañon, M. y. (2012). *La Literatura En La Escuela Primeria Más Alla De Las Tareas*. Buenos Aires-Argentina: Ediciones Novedades Educativas, Primera Edición.

Cevallos, E. (1996). *Literatura Española*. Loja-Ecuador: UTPL.

Delgado Santos, F. (2011). *Estrategias De Promoción Lectora*. Loja-Ecuador: UTPL.

Ecuador, S. E. (2013). *Biografía de Edna Iturralde de Howitt*. Quito: Santillana.

Eldrege, G. &. (2010). *Seminario de Grado I*. Loja-Ecuador: EDILOJA Cía. Ltda. .

Guerrero Jiménez, G. (2007). *Estética y Belleza Literarias*. Loja-Ecuador: UTPL.

Guerrero Jiménez, G. (2013). *Estética y Belleza Literarias*. Loja-Ecuador: UTPL.

Guerrero Jiménez, G. (Colección Luna de papel.). *La lectura, tu poder secreto*. Editorial Ecuador.

Hanán Díaz, F. (2006). *Análisis De La Obras Contemporaneas de la literatura Infantil y Juvenil*. Loja-Ecuador: UTPL.

Iturralde, E. (2007). *Entre Cóndor y León*. Quito-Ecuador: Alfaguara Juvenil.

Iturralde, E. (2008). *... y su corazón escapó para convertirse en pájaro*. Quito-Ecuador: Alfaguara Juvenil.

Iturralde, E. (2008). *Caminantes Del Sol Inti Runaña*. Quito-Ecuador: Alfaguara.

Iturralde, E. (2014). *Los hijos de la Guacamaya*. Quito-Ecuador: Alfaguara Juvenil.

Jarrín Machuca, V. (2012). *Guía Didáctica De Analisis De Obras Contemporáneas De La Literatura Infantil y Juvenil*. Loja-Ecuador: UTPL.

Martha, C. C. (1996). *Literatura Ecuatoriana II*. Loja-Ecuador: UTPL.

Obiols, N. (2004). *Mirando Cuentos*. Barcelona: Laertes S. A.

Peña Muñoz, M. (2010). *Teoría De La Litertura Infantil y Juvenil*. Loja-Ecuador: UTPL.

Rodríguez, C. H. (2011). *Historia de la Literatura Infantil y Juvenil*. Loja-Ecuador: UTPL.

Rodríguez, C. H. (2011). *Los Cuentos Más Bellos Del Mundo*. Loja-Ecuador: UTPL.

Santillana. (2014). *Biografía de Edna Iturralde*. Santillana Ediciones Generales.

Trigo, E. (2013). *Investigación Cualitativa y Cuantitativa*. Loja: Universidad Técnica Particular de Loja.

## **WEB GRAFÍA**

Análisis literario, obtenido de: <http://analisisliterarioupelipb.blogspot.com/>.

Autores e ilustradores obtenido de:

<http://www.librosalfaguarajuvenil.com>>inicio>Autoreseilustradores.

Edna Iturralde, obtenido de <http://www.elcomercio.com/tendencias/drakkoplanet-dragones-ednaiturralde-literatura.html>.

Escritores ecuatorianos. Edna Iturralde obtenido de:

<http://www.escritoresecuatorianos.com>.

Edna Iturralde. Biografía obtenido de:

[http://literatura.wikia.com/wiki/Edna\\_Iturralde\\_De\\_Howitt](http://literatura.wikia.com/wiki/Edna_Iturralde_De_Howitt).

La narratología, obtenido de: <http://narratexto.blogspot.com/2010/11/que-es-la-narratologia.html>.

La Semiótica en el análisis literario, obtenido de:

<http://www.razónypalabra.org.mx/anteriores/n33/dmurillo.html>.

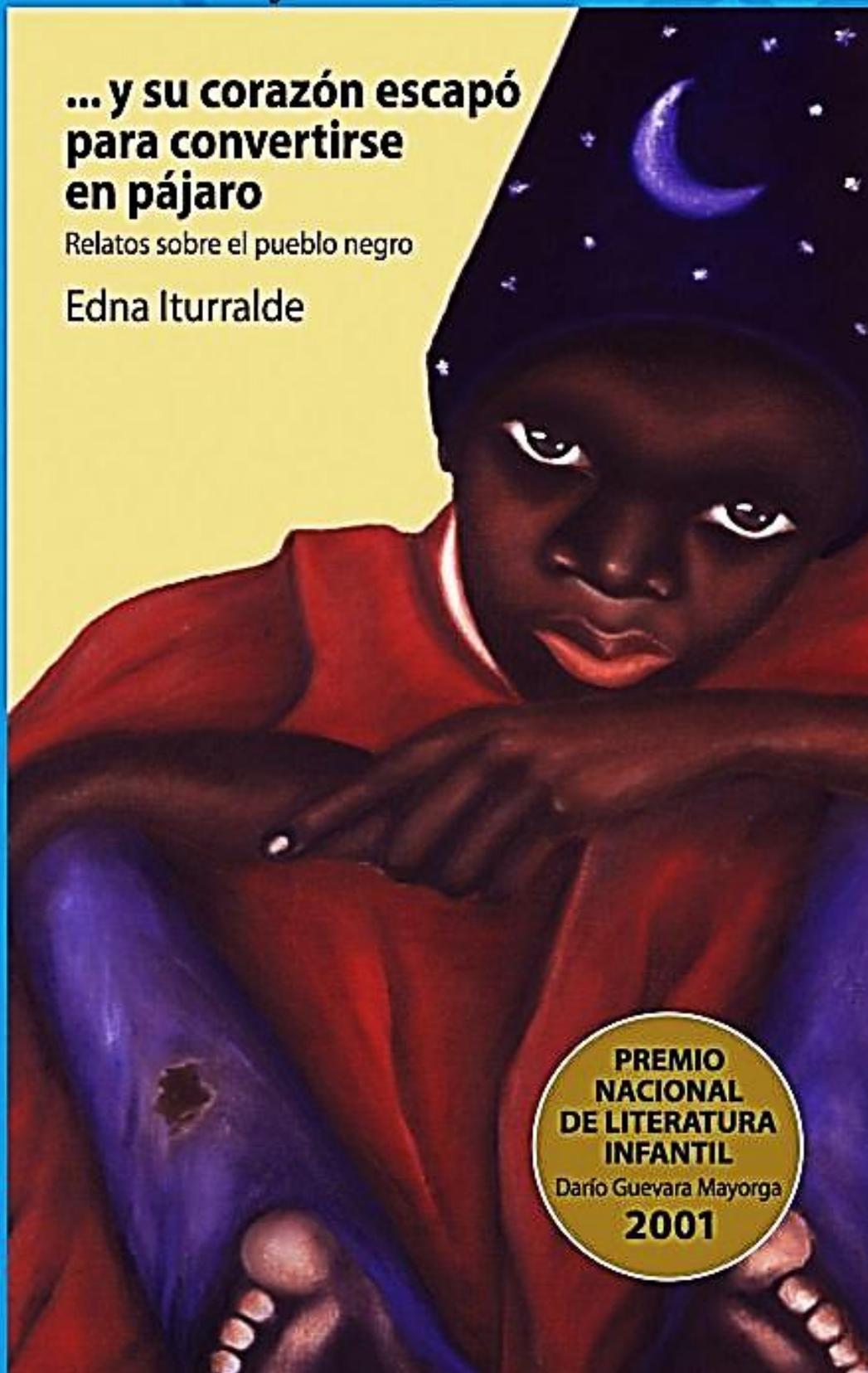
## **ANEXOS**

ALFAGUARA JUVENIL

**... y su corazón escapó  
para convertirse  
en pájaro**

Relatos sobre el pueblo negro

Edna Iturralde

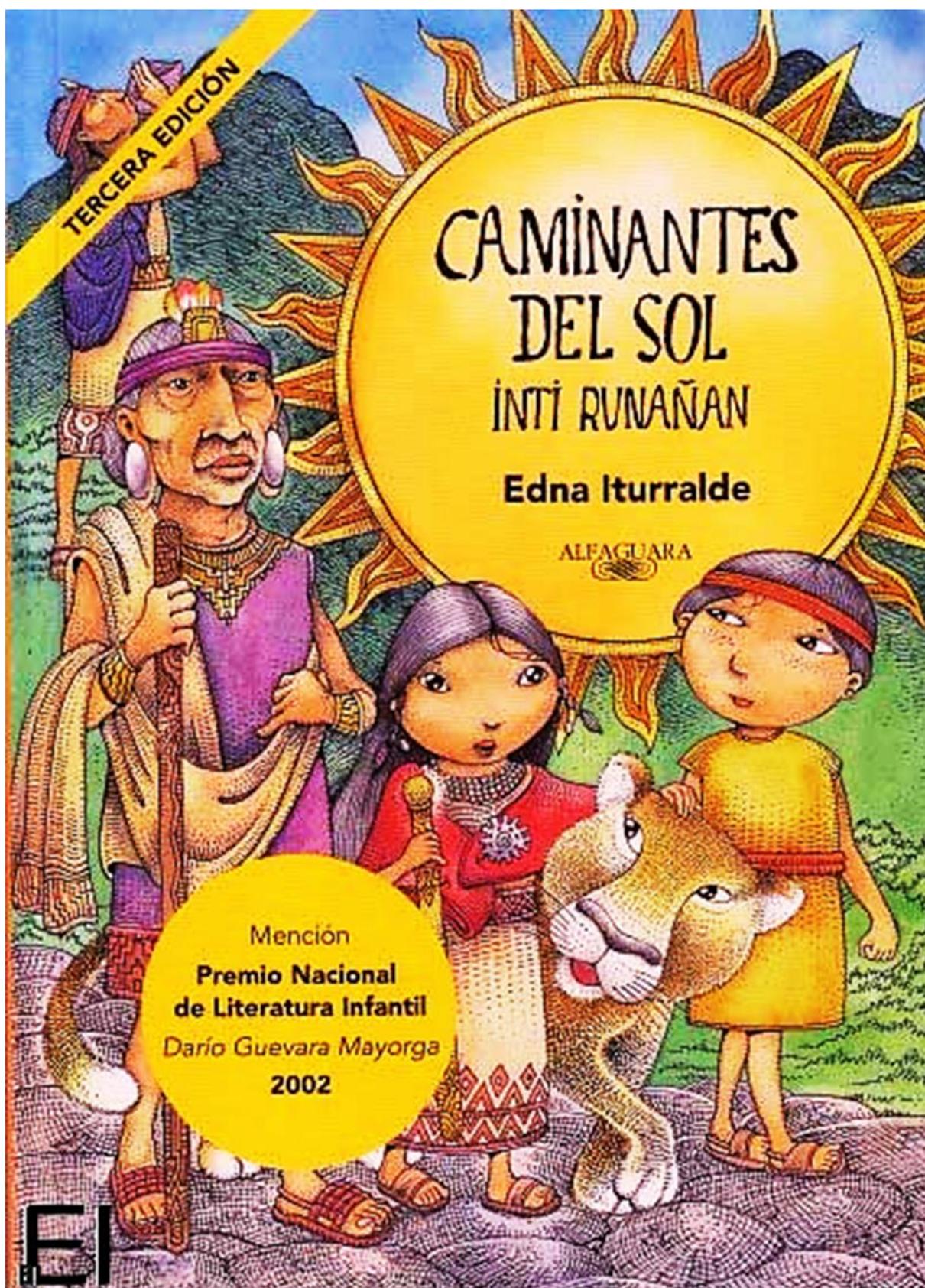


5ª edición

**PREMIO  
NACIONAL  
DE LITERATURA  
INFANTIL**

Darío Guevara Mayorga

**2001**



TERCERA EDICIÓN

# CAMINANTES DEL SOL

## INTI RUNAÑAN

Edna Iturralde

ALFAGUARA

Mención  
**Premio Nacional  
de Literatura Infantil**  
Darío Guevara Mayorga  
2002

EI

ALFAGUARA JUVENIL

# Los hijos de la Guacamaya

Edna Iturralde



ALFAGUARA JUVENIL

# Entre cóndor y león

Edna Iturralde

3ª edición

